

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürgönyeim: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása a rotációs nyomású. Megjelenik hétfőn reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840. félre 420. negyedévre 210. havonta 70. Lej. Külföldre havonta 50. Lej. több. —: Egyszeri szám 3. Lej. Vasárnap 5. Lej. —: (Bucarestben 50. bani felár.) Hirdetések tarifa szerinti.

49-ik évfolyam, 180. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Szombat, 1933. augusztus 12

## Királyok konferenciája készül és Európa újra fegyverkezik

Oriási kavardást idézett elő a világpolitikában a németek magatartása -- Nézeteltérések Franciaország és Anglia között --

### Idegen megszálló csapatok a német földön

Európa közvéleményének érdeklődése néhány nap óta a francia—német határ felé irányul, ahol a francia kormány váratlanul katonai jellegű intézkedéseket fogantatott. Általános meglepetést keltett nemcsak Németországban, de Franciaországban is, hogy francia katonaság szállta meg azokat a határmenti területeket is, amelyeken a békeszerződések értelmében egyik fél sem helyezhet el katonaságot.

A *Baseler Neueste Nachrichten* részletesen ismerteti a francia katonai intézkedéseket és megemlíti hogy azokat a strassburgi sztrájk tette szükségessé. A hatóságok ugyanis megállították, hogy a strassburgi sztrájkmozgalmat Németországból szították. Ma francia katonaság szállta meg az ugynevezett semleges zónában lévő Hüningen, Weil, Krembs és Nauenburg városkákat.

A francia sajtó helyesli a katonai intézkedéseket és a *Matin* többek között megállapítja, hogy nyilvánvaló, az összecsküvés, amelyet Franciaország ellen szöttek. A lap a német demarszal és az olasz kormány nyilatkozatával is foglalkozik. Az említett nyilatkozatban az olasz kormány azt mondja, hogy Franciaország berlini nagykövete utján felszólította, hogy vegyen részt a németekkel folytatott barátságos megbeszélésben. A *Matin* megállapítja, hogy ez nem felel meg a valóságnak, mert ilyen felszólítást a berlini nagykövet nem kapott. Ezzel szemben tény az, hogy a berlini francia nagykövete kérdésre az olasz nagykövettől azt a választ kapta, hogy

*Olaszország ezidőszere nem tartja célszerűnek, hogy résztvegyen a demarsban.*

Olaszország tehát jól tudta, vagy sejtette, hogy a berlini francia nagykövet csak visszautasító választ kaphat Berlinben. A lap feltételezi, hogy ezt az eseményt a berlini hivatalos tényezők előzőleg a berlini olasz nagykövettel beszélték meg. Ez a tény, amelyet Párisban összehozták minősítenek. A *Journal des Debats* helyesli a semleges zóna megszállását és követeli, hogy Németországtól követeljenek felvilágosító nyilatkozatot. Németország nemcsak az osztrák határon csapja arcul a békeszerződést — írja a lap —, de szerződészegést követ el azzal is, hogy a határon túlról segítyezi a strassburgi sztrájkot.

### Sietett a berlini francia követ

A franciaországi eseményekkel kapcsolatban a *Völkischer Beobachter* leszögezi, hogy a berlini francia nagykövet tudott a Berlinben folyó német—olasz tárgyalásokról, sőt

*figyelmeztették a berlini francia nagykövetet, hogy demarsával várjon néhány napig.*

Néhány napon belül kedvező választ kaphattak volna, azonban Franciaországnak kedvezőtlen válasza volt szüksége, ezért történt a demars. A sajtó méltóságos nyugalommal néz az események elé" írja a lap.

A konzervatív *Morning Post* mai száma a véleményének ad kifejezést, hogy a demars által nehézményezett a német—olasz tárgyalásoknak kiagyalói magán és a nemzeti szociáliz-

musnak is igen rossz szolgálatokat tesznek, mert az ilyen „porosz módszer” csupán arra lehetnek alkalmasak, hogy ellenakciót váltsanak ki a népekből. A lap a feszült európai helyzetről végül is azt a következtetést vonja le, hogy Németország szomszédai, de a közvetlenül kevésbé érdekelt Anglia számára is

*a legokosabb, ha megerősítik elhárító fegyverkezésüket.*

*Zágrábból jelentik: A Novosty című lap jelentése szerint Boris bolgár király s Giovanna bolgár királynő, Olaszországból jövet Bledben meglátogatják az ott nyaraló jugoszláv királyi párt. Ugyancsak ez a lap írja, hogy Károly király legközelebb találkozni fog Boris bolgár királlyal, akivel a balkáni államok között kötendő szerződés tervezetéről fog tanácskozni. A zágrábi lap az uralkodók találkozásában a kezdeményező lépést látja a Balkán államok közötti szoros politikai együttműködés iránt.*

## Szenzációk napja a Zeletzky-perben

Maruli adóellenőrnek ötezer lej a fizetése és — huszmillió a vagyona -- Mit keresett Prágában Tilea és Mirto..?

### Skodáék szerepe a román buzaexportban

*Bucurestiből jelentik: A Zeletzky-ügy mai tárgyalásán Rascanu őrnagyot, majd pedig Negrei ezredest hallgatták ki, akik Zeletzkyre kedvező vallomást tettek. Mihailescu elnök ezután felolvassa Ionescu-Munte tábornok levelét, amelyben ez tiltakozik Maruli pénzügyi ellenőr azon kijelentése ellen, hogy ő, Ionescu-Munte tábornok katonai aktákat adott volna Zeletzkynek.*

*Vasilii-Cluj védő kéri Maruli pénzügyi ellenőr letartóztatását.*

Az elnök tisztázza, hogy Maruli csak annyit mondott, hogy másoktól hallotta, mintha a tábornok katonai aktákat adott volna Zeletzkynek. A hadbírósg ezéért eltekint Maruli letartóztatásától. A következő tanu *Ris* mérnök, aki elmondja, hogy látta, amikor

*Zeletzky kabátja ujjával véletlenül letörte a pecséteteket.*

A vallomás szerint Zeletzky idegesen járt le és fel a szobában és így törte le a hatóságok által elhelyezett pecsétet.

*Precup* ezredes: Évtizedek óta ismerem Zeletzkyt, aki mindig filoromán volt és akkor is hangoztatta érzelmeit, amikor ez veszélyes volt. Az olaszországi harctéren történt, hogy a mikor Bucuresti elestének híre megérkezett, az éppen étkező tiszték közül az egyik — aki román volt — sirva fakadt. Zeletzky volt az, aki ennek a tisztnek az érdekében sikra szállt és megvédte többi társaival szemben.

Anglia esetében tehát a hadiflotta megerősítése szükséges.

Most derült csak ki, hogy a német—osztrák viszály jegyében történt: berlini diplomáciai lépés tekintetében nemcsak a nyugateurópai nagyhatalmak és Olaszország között nem volt teljes egyetértés, hanem

*nézeteltérések merültek fel Franciaország és Anglia között is.*

### Diplomáciai nézeteltérések Anglia és Franciaország között

A ma reggeli lapok megerősítik, hogy lord Tirrell párisi angol nagykövetnek tegnap Daladier miniszterelnöknél tett látogatása abból a célból történt, hogy a berlini demars ügyében Franciaország és Anglia között utólag felmerül bizonyos nézeteltéréseket tisztázzanak. Mint a *Matin* jelenti, a megbeszélésen Daladier felvilágosítást kért arról,

*miért nem nyújtotta át az angol ügyvivő Berlinben az előkészített ültakozó jegyzéket*

és általában miért változtatta meg Anglia demarsának jellegét az utolsó pillanatban, még pedig anélkül, hogy erről értesítette volna francia társát?!

Általános érdeklődés mellett veszi kezdetét *Lazar Illés* dr. országgyűlési képviselő kihallgatása. Tudvalevőleg *Lázár dr.* volt az, aki Zeletzkyt a kamarai támadások során megvédte. Elmondja, hogy barátja Zeletzkynek. Hét éven át működött mint a bucaresti-i Skoda-igazgatóság ügyvédje és ez alatt az idő alatt Zeletzky sohasem beszélt előtte katonai kérdésekről, pedig módjában lett volna. A katonai ügyeknek külön ügyvédei voltak *Iunian* és *Vasiliescu-Valjean* személyében és talán ez legjellemzőbb Zeletzky ártatlanságára. Megemlíti, hogy ő ellene is vádak hangzottak el és ezért szükségesnek tartja, hogy a maga nevében is védekezzen. Hangsúlyozza, hogy Zeletzky nem lehetett kém. A román hadseregről mindig elismeréssel nyilatkozott és meg is említette, hogy az osztrák-magyar hadseregnek távolról sem voltak olyan kiváló tüzérségi szakértői, mint a tragikus módon elhunyt *Sica-Popescu* tábornok. *Adrean Lupista* szenátor, aki tagja volt a parlamenti vizsgálóbizottságnak és aki három héten át tanulmányozta a Zeletzky-ügyet, a vizsgálat befejezésekor kijelentette, hogy

*Zeletzky nemcsak, hogy nem bűnös, hanem kiüntetését érdemel.*

A szenátor végül hangsúlyozta, hogy sajnálja, hogy a Zeletzky elleni akció éppen a *Lupu-párt* részéről indult ki. *Lázár Illés dr.* ezután *Maruli* adóellenőrt gyanúsítja és utal arra, hogy ennek az embernek, akinek

Ne sajnálja a fáradságot, ha saját érdekei azt úgy kívánják, — most szerezzé be szükségletét a

## TEXTIL CENTRAL-ban

Arad, megyeházzal szemben.

**Csak augusztus 15-ig!**

fizetése mindössze ötezer lejt tesz ki, husz millió lej a vagyona.

Végül pedig engedélyt kér arra, hogy a tárgyalás további folyamán, mint Zeletzky védője vehessen részt. A bíróság ehhez a kéréshez hozzá is járul és Lázár Illés elfoglalja helyét a védői emelvényen. A tanuvallomás során egyébként incidens keletkezett, amennyiben

Lázár dr. támadta Pamfil Selcarut,

ami ellen Ion Dimitrescu, a Curentul jelenlévő szerkesztője tiltakozni akart. Az elnök ekkor felfüggesztette a tárgyalást.

A szünet után Madgearu Virgil pénzügyminisztert hallgatja ki tanuként a hadbíró-ság. A pénzügyminiszter elmondja, hogy a Skoda-képviselőnél eszközölt házkutatásról utólag jelentést kapott. Ezután ő is informálódott az ügyről. A pecsét letörése után Zeletzky felkereste a pénzügyminisztert, akinek elmondotta, hogy miként történt a pecsét letörése. Madgearu pénzügyminiszter hangsúlyozza, hogy Zeletzkyvel csak a Skoda-szerződésben megállapított fizetési kötelezettségek teljesítésének alkalmával került összeköttetésbe és így Zeletzkyt nem ismeri közelebbről. Annak idején

Zeletzky felajánlotta segítségét annak érdekében, hogy a román gabonafelesleg értékesítésének ügyében érintkezésbe lép csehszlovák illetékes körökkel. Skodának ezzel kapcsolatban pénzügyi kötelezettséget is vállaltak és a Mezőgazdasági Hitelintézet alapításakor 300 millió lejt jegyezték le.

Ennek előzményei ugyan Genfben nyulnak vissza, ahol Benes csehszlovák külügyminiszterrel tárgyal, akit arra kért, hogy hasson oda, hogy a cseh nagyvállalatok és pénzintézetek is résztvegyenek a román gabonafelesleg értékesítésének elősegítésében. Ennek a segítségnek a megtörténte egyébként Skodának is érdekében állott, mert a román államkincstár csak így tudta fedezni a csehszlovák üzemekkel szemben vállalt fizetési kötelezettségeket. A pénzügyminiszter ezután erőlyes hangon itéli el Maruli adóellenőr eljárását, aki hivatalos aktákat lefényképezett és aki ezért megfelelő büntetésben részesül.

— Hivatalos aktákat nem szabad lefényképezni, — mondotta a pénzügyminiszter — és erre nincs is szükség, annál is inkább, mert nálunk az akták nem tűnnek el.

## Otszáz diák érkezik az aradi kongresszusra

Lázár Agoston dr. megyei prefektus megnyugtató nyilatkozata Aradváros lakossága számára. — Előkelőségek a kongresszus elnöki emelvényén

Az erdélyi és bánági diákok Avram Iancu-szövetsége Aradon rendezte első kongresszusát. Ezen a kongresszuson nemcsak erdélyi egyetemi hallgatók vesznek részt, hanem az ország többi részéből is érkeznek delegátusok. Arra számítanak, hogy

az aradi kongresszuson ötszáz diák fog résztvenni,

amely augusztus 20., 21. és 22. napjain fog lefolyni. A kongresszuson megjelenik Gusti közoktatásügyi miniszter, Hatiegan Emil dr. erdélyi miniszter, Tilea Viorel dr. miniszterelnökségi államtitkár, míg a kongresszus elnökének tisztét Pop C. István dr. fogja betölteni és jelen lesz a megnyitón Comsa Gergely aradme-gyel gör. keleti püspök is.

Munkatársunk a kongresszus ügyében Lázár Agoston dr. prefektussal folytatott be-

Radu-Rosetti védő: Nem mondaná meg miniszter ur, hogy két kollégája (a védő Mirtora és Tilea célzott), miért járt Prágában?

Elmő: Nem engedem meg, hogy erre a kérdésre választ adjanak!

Madgearu pénzügyminiszter ezután a Skoda-szerződés pénzügytechnikai részzeit ismerteti és ezzel kapcsolatban megemlíti, hogy Zeletzky ebben a relációban mindvégig korrektül járt el. Egy ízben magához hívatta Zeletzkyt, akivel a fizetési feltételekről tárgyalt.

A hadbíró-ság ezután Manoilescu Mihály volt minisztert, a Banca Nationala volt kormányzóját hallgatja ki. A volt miniszter elmondja, hogy amikor őt miniszterre nevezték ki a Skoda-szerződések perfektuálása már megtörtént. Ezeket a szerződéseket tudva-levőleg

még a régenstanács idején perfektuálták.

Ő csupán azzal a kérdéssel kapcsolatban tud

felvilágosítást nyújtani, hogy miért kellett Zeletzkynek megmutatni a kudzsiri és kiskapusi műveket. Akkoriban szó volt arról, hogy ezeket a műveket Skodákkal együtt reorganizálják és ezért szükség volt arra, hogy Zeletzky ezeket az üzemeket ismerje.

Tekintettel arra, hogy több tanu nem jelent meg, a mai tárgyalás Manoilescu vallomásával befejezést nyert. Holnap Samsonovici hadügyminisztert, Sefanescu-Amza tábornok, volt hadügyminisztert és Tatarsescu tábornokot hallgatják ki. A védelem rajtuk kívül még Malexa gyáros, Auschnitt Miksa, a Resica vezérigazgatójának, Donald mérnöknek, a Wickers-művek bucaresti-i megbízottjának, Dumitrescunak, valamint Augenthalernek, a bucaresti-i csehszlovák követség kereskedelmi attaséjának kihallgatását kérte. A hadbíró-ság ehhez hozzájárult. Holnap a bizonyítási eljárás befejezést nyer és a jövő héten kezdetüket veszik a perbeszédnek.

## Állir Lindberghék tragédiájáról

Az a jelentés terjedt el a világsajtóban, hogy a híres repülő-házaspár lezuhant és mindketten szörnyethaltak. — Egy félreértett rádióüzenet izgalmas következményei

LONDONBÓL jelentik: A világsajtó csaknem valamennyi organumát bejárta pénteken az a hír, hogy Lindbergh ezredes és felesége Grönland közelében lezuhantak és mindketten szörnyethaltak. A Lindbergh-házaspár állítólagos tragédiájának híre mindenütt óriási részvétet keltett és New-Yorkban, ahol az esti lapok különkiadásokat dob-tak azonnal forgalomba a grönlandi távirat vétele után, százezerszámra kapkodták a lapok különkiadásait.

Az USA belligyminisztériuma azonnal érintkezésbe lépett Londonnal, majd Grönlanddal, de sehol sem tudtak közelebbi híreket szerezni Lindberghékről, akiknek katasztrófáját ilyenformán pénteken a késő éjszakai órákban nem erősítették

meg. A Lindbergh-házaspár haláláról elterjedt hírek ma reggel New-Yorkban tisztázást nyertek. Grönlandból érkezett jelentések szerint Lindbergh ezredes és felesége jelenleg Julianheadban tartózkodnak, ahová szerencsésen megérkeztek. A legcsekélyebb baleset sem történt a népszerű pilótával és feleségével s a legjobb egészségnek örvendenek mindketten. Katasztrófájuk híre onnan keletkezett, hogy egy grönlandi rádióüzenetet New-Yorkban tévesen értelmeztek. A newyorki közvélemény, amelyet rendkívül felizzgatott a Lindbergh-házaspár lezuhanásáról szóló jelentés, most megnyugodott és boldogan ünnepli Lindberghéket egész Északamerika.

## Páratlan botrány a budapesti Royal-orfeum színpada előtt

„Tessék beszállni!” — csattanós, inzultusokkal. — A librettista és a zeneszerző verekedése a zsufolt nézőtér előtt

Budapestről jelentik: A főváros színházi köreiből páratlan botrány folyt le ma este a Royal-Orfeum előadásán. A Royal-Orfeumban a „Tessék beszállni!” című revü előadásai folynak s a darabban a karmester szerepét Szokolay Olly, az ismert pesti primadonna tölti be, aki Harmath Imre felesége. A darab társszerzője, Márkus Alfréd, a kiváló komponista. Szokolay Olly tegnap összeveszett a zenekar Bobby nevű dobosával és azt kívánta,

a színház vezetőségétől, hogy távolítsák el Bobbyt a zenekarból. Az igazgatóság azonban nem tett eleget ennek a kérésnek és Bobby, akit polgári nevén Gervay Bélának hívnak s aki egyike Budapest leghíresebb dobosainak, végigjátszotta a tegnapi előadást, a mai esti előadásán azonban tapintatosságból már nem jelent meg. Szokolay Olly nem tudott Gervay újabb elhatározásáról és ezért kijelentette, hogy nem dirigálja végig az előadást. A botrány elkerülése végett Márkus Alfréd vette át a zenekar vezetését és a közönségnek nem tűrt volna fel a váratlan változást, ha a karmesteri emelvényen nem jelenik meg ugyancsak váratlanul és meglepetésszerűen Harmath Imre, aki a következőket kiáltotta Márkus Alfréd felé:

— „Alias szőszegő!”

Harmath ezzel neki is rontott Márkusnak és a zsufolt nézőtér szemeláttára tetteg lezúgta a zeneszerzőt. Márkus a karmesteri pálcával védekezett, a két művész csakhamar bl-rokra kelt, a közönség pedig, amely csak ekkort ért magához, „Pfiu, Harmath!”-kiáltásokban tört ki. A nézőtérrel csakhamar katonatisztek és rendőrök szertek a pódium felé, hogy a verekedő szerzőket szétválasszák. Harmath Imrének azonban sikerült magát kiszabadítani az öt szorongató karokból, a zenekari árokba ugrott, ahol ütni-vernii kezdte a zenészeket és összetörte a hangszereket. A dühönből szerző az elsőiető rendőrök fékeztek meg és állították a főkapitányságra. A „Tessék beszállni!” című darabnak, amely katonai látványosságot tekint demes volt beszállni — gias folytatása lesz...

szelgetést, aki a következő kijelentéseket tette:

— Az aradi polgárság a legnagyobb nyugalommal tekinthet a diákkongresszus elé. Biztosíthatok mindenkit, hogy

semmi rendzavarás nem fog előfordulni.

A kongresszus komoly és méltóságos rendben fog lefolyni. Az a tény, hogy a kongresszuson résztvevő diákság legnagyobb része Erdélyből érkezik Aradra, egymaga is biztosítékot jelent a gyűlés higgadt lefolyására.

— Mindenki legyen nyugodt — folytatta a prefektus — Aradon ezuttal sem fog kilengés vagy rendzavarás előfordulni. Eddig is megőriztük a város nyugalalmát, pedig több alkalom volt már, amikor a hatóságok minden elővigyázatosságára é energiájára szükség volt. A kongresszus tekintélyét egyébként több miniszter jelenléte is emelni fogja.

# NE MULLASSZA EL

## BUDAPESTEN

**megtekinteni Magyarországon leg-  
nagyobb és legszebb nagyáruházát  
FÖLDSZINT ÉS HÁROM EMELET**

**Körülbelül 650 alkalmazott**

**Magyarország egyetlen mozgólépcsője  
a földszintről a III. emeletig állandóan üzemben!**

**Gondos kiszolgálás!**

**Jó polgári étterem (földszint) (10% borra válómegeváltás.)**  
**9-12-ig: változatos tiszórai sörrel, kenyérrel P. —.50, —.60.**  
**12-4-ig: izletes ebéd-menü 4 fogásos — — P. 1.60. Ujdonság:**  
 Quick lunch rögtönzött, választékos ebédsültek — **Pengő —.60.**  
**4-től zárásig: uzsonnahangverseny mellett: 1 pohár kávé habbal  
és kaláccsal P. — — — — —.60 és mindennemű italok.**

**Körülbelül 650 alkalmazott**

**Amerikai soda-fountain a 2. emeleten!  
Forró és hideg amerikai tej- és gyümölcsitalok!**

**Gondos kiszolgálás!**

# CORWIN

ARUHÁZ BUDAPESTEN, TER 1-3

**A Nemzeti Színházzal szemben.**

## Elmarasztalta Aradváros vezetőségét a „vörös és fehér téglák harcában” a temesvári revíziós bizottság

**Törvényellenesnek minősítették az állandó választmány döntő határozatát**

Az ismert aradvárosi „vörös és fehér”-tégla ügyel pénteken foglalkozott a temesvári revíziós bizottság. Mint ismeretes ugyanis a város permanens bizottságának azt a határozatát, amelyben egy millió tégla megrendelésére négy aradi téglagyárnak megbízást adott a SIAB részvénytársaság megfellebbezte. A város árlejtési bizottsága vöröstéglát rendelt meg drágább áron és mellőzte a SIAB részvénytársaság fehér tégláját, amely nemcsak lényegesen olcsóbb, hanem szakértő vegyészek és hozzáértő egyetemi tanárok véleményei szerint, sokkal jobb is a vörös téglánál. A SIAB részvénytársaság több érdelemes és formai törvényellenesség miatt kérte a város határozatának a megsemmisítését.

A temesvári revíziós bizottság előtt Olariu István városi vezértitkár képviselte Aradváros tanácsát, a fellebbező részvénytár-

saság képviselőjében pedig Ciumpilla Péter dr. ügyvéd jelent meg. Ott voltak a tárgyaláson a SIAB vezetősége részéről Petica dr. vezérigazgató és Ambrus ügyvezető igazgató is. A revíziós bizottság a bizonyítási eljárás lefolytatása után úgy döntött, hogy a város permanens bizottságának határozatát megsemmisíti, mert a végzés törvényellenes.

Az ítélet indokolása szerint, a permanens bizottság súlyos formahibát követett el akkor, amikor határozott formában kimondotta, hogy a szükséges téglanyag szállítására négy gyárat hív meg. A városnak nem volt jogában ebben a kérdésben önállóan dönteni, hanem

meg kellett volna előzetesen szereznie a központi árlejtési hivatal hozzájárulását is.

A revíziós bizottság nem foglalkozik érdemben az ügyel. Elrendelte azonban, hogy a város hozzon új végzést, amelyben tüntesse fel, hogy az árlejtés eredménye csak akkor válik végrehajthatóvá, ha azt a központi árlejtési bizottság előzetesen jóváhagyja. A revíziós bizottság határozatának így az lesz a következménye, hogy a város vezetősége a bizottság által kívánt pótlással, rövidesen új végzést hoz, amelyet előzetes jóváhagyás végett Bucurestibe terjeszt fel. A döntés nem jelenti azt, hogy teljesen új árlejtést kell tartani, hanem csupán formahiba korrigálásáról van szó.

## Világrekord — egy beteg gyermek miatt

*A gyermekéért aggódó házaspár izgalmas autótúra a legközelebbi orvos után*

Különös eset történt Ausztráliában, ahol egy Debney nevű házaspárnak 18 hónapos kisfia súlyos tetanuszmérgezést kapott. A gyermek szülei, akik az ausztráliai síkság teljesen lakatlan vidékén élnek, ahol többnapos járóföldre nincs orvos, kétségbeesésükben autójukra ültek a gyermekkel együtt és eszeveszett iramban elszáguldottak a több mint háromszáz kilométernyi távolságban fekvő Trokenhill felé. Debney és felesége felváltva vezették a kocsit. Vad versenytúra kezdődött a halállal, hogy megmentsek gyermeküket. A házaspár óriási szerencséjére csakugyan defektus nélkül sikerült megtenniük a hataalmas utat, alig pár óra leforgása alatt. A gyermeket a kórházban azonnal ápolás alá vették s az orvosi segítség még nem érkezett későn, mert a kisfiu megmenekült. A különös esetnek híre járt egész Ausztráliában, mert a Debney-házaspár a tanyáról Trokenhillig vezető úton világrekordot csinált.

## CORSO-mozgó mai műsora!

Vidám! Gazdag! Szenzációs!

SCHNEIDER MAGDA, GÉORG ALEXANDER,

IDA WUST, JULIUS FALKENSTEIN

## ÖRÖKSÉG AKADÁLYOKKAL!

(Das Testament des Cornelius Gulden)

Nagyszerű zenés vigjáték.

2 drb. FOX JURNAL.

A 3 órai előadás 8.— 15.— 20.— lejes helyárrakkal!

VASÁRNAP d. e. 11 órakor MATINÉ!

Két film egy műsorban!

VESZEDELMEK KALAND és  
ABDUL HASSAN, Tom Mix-el.

## Egyre jobban elmérgesedik a kuba-amerikai viszony

Az amerikai sajtóból jelentik: Machado kuba-amerikai viszonyok miatt elhagyta Wallacet, az USA elnökét, hogy többé nem hajlandó hivatalnok Havanna fővárosát látogatni. Attól tartanak ugyanis, hogy ez ezer kínai lakosa vér-



## A Városi kávéház és étterem terrasszán **Körösladányi szenzációs estélye.** ma és holnap este

# Express-intervju Sollonghello Ritta bárónővel az aradi Neptun-strandon

**Érdekes olasz kiránduló-csoport Aradon — Hivatalos fogadtatás és zászlódisz várta őket — Akik nem lehetnek Rómában az Azurilotta hőseinek Ipró fogadtatásán...**

Pénteken délelőtt féltizkor érkezett Aradra az a vonat, amely az olasz vendégeket hozta. Összesen huszonketten érkeztek, tudósok, egyetemi tanárok, művészek, festők és négy egyetemi hallgató. Azok az előzetes közlések, amelyek „ballilák” látogatásáról szóltak, tévúton alapultak, mert az olasz tudomány- és művészvilág Aradra érkezett reprezentánsai valamennyien a Rómában székelő „román-olasz szövetség” tagjai voltak, akiket egyéni rokonszenveik hozott Aradra.

A zászlódiszt öltött aradi vasúti állomáson az olasz vendégek fogadtatására a következők jelentek meg: Tatu János alpolgármester, Popa Constantin kultúr tanácsnok, Ciuca alispán, a hadsereg részéről Riscuta alezredes, az egyház részéről Pacatianu Mihály szentszéki ülnök, valamint az aradi román előkelőség több tagja. Az olasz kolónia szinte teljes számban jelent meg, akiknek lelkes „evvivája” közben futott be a vonat az állomás peronjára. Tatu János alpolgármester tartott üdvözlő beszédet; majd Rossi Rodolfo, az aradi olasz kör elnöke üdvözölte hazájuk nyelvén a vendégeket. Az „Armonia” dalkör az olasz és a román nemzeti himnusz énekelte el, majd a vendégek a város által rendelkezésre bocsátott autobuszokba ültek és megtekintették a város különböző nevezetességeit.

A vendégek között több igen érdekes személyiség kereste fel Aradot. *Righetti Mario* mérnök, a társaság vezetője érdekes, markáns egyéniség. A román-olasz barátkozás őszinte és meggyőződéses hívének vallja magát.

— Két hete járjuk Románia legszebb részeit és még két hétig leszünk vendégei ennek a vendégszerető országnak, ahol minden lépésnél megérezzük a rokonszenvek és a barátságok őszinte megnyilvánulását.

Az olasz vendégek között hét hölgy érkezett: öt bájos leány, akik valamennyien érdekes típusai az olasz faj egyéni szépségének és két idősebb hölgy, valószínűleg a „garde des dames”-ok. A legérdekesebb egyéniség közöttük egy olasz bárónő: *Contessina Rivotta di Sollonghello*, akinek neve magyarul így hangzik: Sollonghello Ritta bárónő. A közép-termetű, bájos, szőkehajú bárónő kedves, megnyerő jelenség.

Munkatársunk megkérdezte Sollonghello bárónőt, igaz-e, hogy gyakorlati életpályát választott és egyetemi hallgató?

— *Igaz* — mondotta. — Már három éve járok a római egyetemre. *Orvosnő leszek*. Szeretem ezt a pályát, dacára annak, hogy nehéz és sok megpróbáltatással jár.

Aktuálisabb témára tértünk át:

— *Balho* — mondotta a bárónő — és szemel felragyognak — *nemzeti hős!* Sajnálom, hogy nem vagyok most odahaza, hogy résztvehessenek a fogadtatáson és együtt tapsolhassak a többiekkel. A távolság azonban nem csökkenti a lelkesedést. Mi itt valamennyien *boldogok, büszkék vagyunk hazánk nagy fiára és együtt dobog a szívünk azokkal, akik Rómában látni fogják a diadalmas bevonulást*. Mi legfeljebb csak rádióon hallgathatjuk...

Az olasz csoportnak még egy érdekes tagja van: *Miss Mary Saro zongoraművész, aki Bécsben a nemzetközi zongoraverseny első díjának nyertese lett*. De tagja egy spanyol egyetemi tanár is, aki a királyság bukásakor hagyta el hazáját.

A vendégek, akik a délelőtti órákban Arad

nevezetességeit tekintették meg, délben a Neptun-strandon sütkéreztek, kettőkor a Dáciában ebédeltek, délután négy órakor elutaztak Aradról. Utjuk Nagyszebenbe vezet, ahonnan Brassóba indulnak tovább. Csak azután érkeznek Bucurestibe, ahol nagy fogadtatás várja őket. Innen Constanta, Galac kerül sorra, majd Jugoszlávián keresztül térenk vissza hazájukba.

**7 nap a Fekete tenger legszebb fürdőhelyén Tekirghiol-Movilán és 3 nap Bucurestiben**  
10 napl ellátás, lakás, fürdők, összesen csak **50%-os vasúti menetdíj kedvezmény.**  
A társasutazást rendező a **Tekirghiol Movila fürdőigazgatóság r.-i.**  
Mindenemű felvilágosítást adnak az **Aradi Közlöny** kiadóhivatalai, ahol jelentkezni lehet **augusztus 12-ig. — Telefon 151.**

## Eleven élet folyik az aradi „katona-strandon”

Az aradi Katona-strandon, a város egyik közkedvelt fürdőhelyén minden nyáron a legkellemesebb élet zajlik. Ha végigmegyünk a nagyszerű homok-plázsok mellett, tapasztalhatjuk, hogy a kellemes és exkluzív strandon — amelynek bérjője ezuttal is *Condareianu* nyugalmazott kapitány — Arad ugynevezett felső „ezreit” látjuk együtt. Világvárosi fürdőhelyekre emlékeztető mélyített napfürdői, ping-pong, tennisz és minden elképzelhető szórakozás megtalálható az árnyas Katona-strandon, amelynek vezetősége a legnagyobb figyelemmel gondoskodik arról, hogy valamennyi látogatója a lehető legjobban töltsse idejét.

A strand igazgatósága a mai nehéz viszonyokra is tekintettel volt akkor, amidőn a 400 lejes bérlet árát a felére: *200 lejre redukálta*. A napi jegy ára is csupán 14 lej, tehát mindenféleképpen eleget tettek a látogatóknak, akik olcsó pénzért valóban: *nyaralnak*. Mert aki természetesen semmiféle sportot nem üz, hanem pl-henni akar, azoknak számára valóságos gyógytelepet varázsoltak a Maros partjára. A Katona-strand, amely minden évben az előkelő közönség találkozóhelye volt, idén még a legkényesebb izlésű fürdőzőket is kielégítheti. Így történt azután, hogy látunk kint igen sok olyan fürdőzőt, akik más évben a nyarat rendszerint külföldön töltik.

## Ma megnyilik

# HOFFMANN

## csemege- és fűszerüzlet

a régi helyiségben, a gróf Nádasdy-palotában. Dusan felszerelve  
Iriss árukkal. Gazdag választék. Olcsó árak.

## Ma délelőtt tíz órakor indul a Budapest—bécsi Sportvonat

Intervenció a bucuresti-i Jegybanknál az utasok valuta-készlete ügyében  
— Az utazások pontos menetrendje — Ma reggel kilencig kiadóhivatalunkban még átvehető az utazási igazolványok

A Temesvári Központi Bank és Takarékpénztár, valamint a Kinizsi sportegyesület által rendezett társasutazás résztvevői az eredeti programnak megfelelően

ma, szombaton reggel 10 óra 7 perckor indulnak Aradról Budapest, illetve Bécs felé.

Ma lapszámunkban megemlítettük, hogy a Banca Nationala nem engedélyezi, hogy külföldre idegen valutákat, vagy lejt vigyenek. Ebben az ügyben a társasutazás rendezősége interveniált a Jegybank bucuresti-i központjánál és ez az intervenció sikerrel is járt, amennyiben a Banca Nationala a Sportvonat utasai részére engedélyt adott arra, hogy

személyenként 12 pengőt vagy pedig 300 lejt vigyenek magukkal.

Az utasok figyelmét már most felhívjuk arra, hogy saját érdekében ne vigyenek magukkal az engedélyezettől több valutát, nehogy a határon a vámvizsgálat alkalmával kellemetlenségeik származhassanak.

Az utasok tájékoztatása végett alább közöljük a Sportvonat pontos menetrendjét: Indulás Aradról augusztus 12-én

reggel 10 óra 7 perckor,

megérkezés Budapestre 16 óra 12 perckor. A bécsi utasok augusztus 12-én éjjel 23 óra 40 perckor folytatják utjukat az osztrák főváros felé és reggel 6 óra 25 perckor érkeznek meg

az Ostbahnhofra. A bécsi utasok augusztus 18-án reggel 8 óra 25 perckor indulnak vissza és 12 óra 42 perckor érkeznek meg Budapestre. Innen a Sportvonat utasai 14 óra 35 perckor indulnak Arad felé, ahova 23 óra 39 perckor érkeznek meg.

Az utasok tájékozódása érdekében a rendezőség minden vagonot megszámozott. Az aradi utasok rendelkezésére a 10. és 11-es számú vagonok állanak, valamint a 9-es számú vagon egy része. Ez utóbbi vagon a temesvári szerelvényvel együtt reggel érkezik meg Aradra.

Külön számmal látta el a rendezőség a fülkéket és az utasok helyeit.

A tolongás elkerülése és a pontos tájékozódás végett úgy a vasúti kocsi, mint a fülke és hely számát rávezettük az utazási igazolványokra. Az említett igazolvány nélkül a Sportvonat vagonjaira senki sem szállhat fel.

Azok az utasok, akik kiadóhivatalunkban még nem vették át utazási igazolványaikat, szombaton reggel 8 és 9 óra között átvehetik azokat. Kilenc óra után az utazási igazolványokat,

lapunk megbízottja az állomáson adja át az utasoknak.

Saját érdekükben figyelmeztetjük az érdekelteket résztvevőit, hogy kerülés végett lehetőleg az utazási igazolványaik átvétele vé-

## Öngyilkos lett

egy budapesti tőzsdebizománnyos, mert cserbenhagyták az üzletfelei

Budapestről jelentik: Groszmann Adolf 53 esztendő tőzsdebizománnyos ma délelőtt felrohan az egyik Andrásy-uti ház második emeletére, ahonnan levetette magát. A szerencsétlen ember azonnal meghalt. Az öngyilkosság hírére a tőzsdén beszüntették az Urikányi-papírok jegyzését, mivel az öngyilkos tőzsdebizománnyos nagymennyiségű Urikányi-papírpaketteket vásárolt, azonban üzletfelei, akik megbízták a vásárlásra és a vásárolt tételeket lekötötték, nem vették át a paketteket. Groszmann ezért lett öngyilkos.

Valamikor az öngyilkos tőzsdebizománnyos egyike volt a leggazdagabb pesti embereknek, azonban letört és most a Schönberger-cég alkalmazottja volt. Mivel a cég az ügynököt cserbenhagyó ügyfelek eljárása miatt maga is kényelmetlen helyzetbe került és képtelen volt Groszmann angazsmánjainak eleget tenni, a tőzsdetanács a céget inzulvensnek nyilvánította.

## Sorompóba lép az aradi Magyar Párt az aradi magyar színjátszás érdekében

Barabás Béla dr. figyelemreméltó nyilatkozata az aradi magyar színház problémáiról — *Nem szabad, hogy végleg lejárassák a magyar színészetet*

Augusztus hó végén nyilvános ankétán vizsgálja meg Arad magyarsága a színházi problémát

Az Aradi Közlöny számos cikk keretében foglalkozott már azzal a problémával, amely nemcsak Arad, de egész Erdély magyarságát élénken foglalkoztatja: a magyar színház kérdésével. Megírtuk, hogy az erdélyi magyar színészet azon a ponton van, hogy lekerüljön a világ színpadáról s ennek a lassu haldoklásnak oka a színigazgató, aki nem számol a rákötő, és a hangosfilm versenyével s nem látja be, hogy csakis saját érdekeire nem építheti többé a színház sorsát: és a közönség igényeinek megfelelő nivós előadásokat kell produkálnia, elsőrendű társulatot kell szerveznie és rendszeresen fenntartania, ha azt akarja, hogy a már az első hónapokban ne kelljen siralmasan befejeznie a színi-szezont. Így oka a színházválságnak a magyar közönség is, mely ilyen körülmények között nem tanúsít kellő érdeklődést a színház iránt, aminek természetesen külön küzdelmeket kell vívnia a súlyos anyagi viszonyokkal is. Eddig több ízben bebizonyosodott, hogy Aradon van színházi közönség és kell az aradi közönségnek színi-előadás, de érthető okokból csakis akkor áldoz rá, ha teljesen kielégíti igényeit.

A Magyar Párt aradi tagozatának vezetősége a Közművelődési Szakosztály indítványára legutóbbi cikkeink hatása alatt összeült, hogy az aradi magyar színészet problémájával foglalkozzék. Dr. Barabás Béla, az aradi Magyar Párt elnöke, aki az értekezleten elnökölt, az alábbiakban tárta fel a Magyar Párt jövődjének szerepét az aradi magyar színészet megmentésére irányuló mozgalomra:

— A Magyar Párt szívvél-lélekkel rész akar venni abban a munkában, amely az utóbbi években a gazdasági viszonyok és egyéb okok folytán annyira tönkretett aradi magyar szín-

ház-kultúra fellendítését célozza — jelentette ki Barabás Béla dr. — Megalkotjuk a színpartoló bizottságot, amelynek az lesz a feladata, hogy a legszélesebb körökben érdeklődést keltsen a színház iránt.

Színigazgató ebben az esztendőben Aradon csak az lehet, akit a Magyar Párt alkal-

### A MODERN FILMEK GYÖNGYE...

A legfinomabb szalon-humor,  
A legszellemesebb fordulatok,  
A legkiválóbb szerep-osztás...  
teszik rendkívül élvezetessé

### A becsületes megtaláló

című, László Aladár vígjátéka nyomán és Lubitsch Ernő mesteri rendezésében készült filmremeket. Főszereplők:

a szépséges KAY FRANCOIS,  
az erotikus MIRIAM HOPKINS,  
a daltárs HERBERT MARSHALL.

D'adalmas siker a:

### CENTRAL-MOZGOBAN

masnak talál erre, a magyar kultúra szempontjából rendkívül fontos pozícióra.

Mi sem természetesebb, mint hogy a jó színigazgató feltétele elsősorban az, hogy nivós, értékes előadásokat produkáljon és elsőrendű társulatot szervezzen, amelynek biztosítani tudja a rendes megélhetését.

— Természetesen a közönségnek elsősorban hozzá kell járulnia ahhoz, hogy a társulat prosperálhasson — folytatta az aradi Magyar Párt elnöke — és látogatnia kell az előadásokat. Viszont a város vezetőségének is be kell látnia, hogy

mostani állapotában az aradi Városi Színház nem alkalmas arra, hogy közönséget vonzzon.

bármilyen nivós előadásokra is rendeznek színpadán. Ezért határoztuk el, hogy interveniálunk a város vezetőségénél a színházterem kikapartására és rendbehozására vonatkozólag. Meg-

## BERETVÁS ÉS SARLÓS

PYJAMÁK  
KÖNTÖSÖK  
PAPUCSOK  
HARISNYÁK

ANGOL URIDIVAT, ELSŐRANGU  
FÉRFI FEHÉRNEMŰ KÉSZÍTŐK  
NYAKKENDŐ KÜLÖNLEGESSÉGEK

FELŐLTÓK  
KALAPOK  
ERNYŐK  
KEZTYŰK

BUDAPEST,  
IV. VÁCI-UTCA 20.

kell adni a lehetőséget a színigazgatóknak — a kinek személye a jelen pillanatban még teljesen bizonytalan, — hogy egzisztáljon és ezáltal a városnak támogatnia kell fűtéssel s elsősorban a fűtőkészülékek rendbehozásával.

Dr. Barabás Béla elmondotta még, hogy

a Magyar Párt központi vezetősége interveniál a kormánytól a külföldi színészek fellépési engedélyére vonatkozólag.

mert a színigazgatóknak általában az a kifogásuk, hogy lehetetlen jó társulatot szervezniük, amikor nem engedik be a külföldi színészeket s „Erdélyben nincs utánpótlás.”

— Erdélyben is vannak jó színészek — mondotta Barabás dr. —, azonban ezeknek szerződéses anyagi áldozatokat kíván s anyagáldozatokra csak az a színigazgató képes, aki a közönség feltétlen bizalmát újra visszaszerzi. A Magyar Párt aradi vezetősége több erdélyi városban informálódott az ottani pártvezetőségek útján a színigazgatók, szintársulatok felől és

egyelőre nagy megoldás és megfontolás tárgyát képezi, hogy kinek adjuk az új szezonra a színházat a város vezetőségével egyetértőleg. Nem szabad többé megtörténnie annak, hogy a magyar színészetet kompromittálják és végképp lejárassák úgy Aradon, mint egész Erdélyben.

Az aradi magyarság vezérének időszerű és komoly szavai új elhatározásokat sejtetnek és reménysugarakat gyújtanak a jövő vigasztalanságába. Az aradi magyarság aug. 30-án értekezletre gyűlt össze az Iparos Otthon helyiségében, hogy a színházkérdéssel foglalkozzanak és ott meg fog jelenni minden egyes aradi magyar ember, aki még nem vesztette el reményét: az erdélyi magyar színház feltámadásában. (cs. p.)

## Szombaton délután indul az Azurflotta Rómába

Lisszabonból jelentik: Balbo Azurflottája a tervek szerint, helyi időszámítás szerint, szombaton délután 4.30 perckor startol, hogy leszállás nélkül szálljon Rómába.

### Aradvárosi mozik műsora

Fél 8 és fél 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: „A BECSÜLETES MEGTALÁLÓ”. László Aladár világhírű vígjátéka, Lubitsch Ernő rendezésében. Főszereplők: KAY FRANCOIS, MIRIAM HOPKINS és HERBERT MARSHALL. A nyári szezon legszellemesebb, legnagyobb sikert aratott vígjátéka.

SELECT MOZGÓ: „EGY ORRHOSZAL...”. Siegfried Arno és Verebes Ernő rendkívül kacagató sport-bohózat. Helyárak: 13, 8 és 5 lej.

Legideálisabb  
hashajtó,  
vértisztító,  
epohajtó a

FOLDES-féle

SOLVO-pirula

FÖLDES-  
gyógyszertár  
ARAD.



# HIREK

## Nyári divatok

Nagyon kedves és jellemző dolgot beszélt el dr. R. P. Fortune angol tudós egy felolvasáson, amelyen beszámolt kutató utjáról, amelyről mostanában tért vissza. Fortune harmincegy hónapot töltött Uj-Guineában, ahol a műveletlen törzsek szokásait, erkölcsöit, berendezkedéseit tanulmányozta. A tudós a hallgatóság hölgyeinek a következőket beszélte el:

— Uj-Guinea népének ruháját természetesen nem Paquin, Worth, vagy más francia, esetleg angol kiváló divatcég szállítja. De nincs is szükségük rá, mert a ruha anyagát a természet adja. Fűszál és falevél az ő selymük, bársonyuk. Ebből a kettőből készülnek ruháik. De nagy tévedés azt hinni, hogy Uj-Guineában nincs divat. Ellenkezőleg. Uj-Guineának is van Párisa, ahonnan a divatot irányítják. Ez a város: a Sepik folyó partján fekvő Murik. Itt határozzák meg, hogy az új divat milyen hosszú és milyen bő fűszoknyákat követel, azokon hány ránc legyen és a faleveleket miként kell elhelyezni, milyen bogycsokroknak készül. Murik szabja meg, hogy hány karperecet kell viselni a karokon és mennyi a divatos a bokákon. A karperecek alakja éppen olyan fontos, mint az anyag, amelyből készültek. Dehát természetesen Uj-Guineában még nincs expresszvonat és nincs gyorsposta. Ennek azután különös következményei vannak. Ha Murikban megszületett az új divatalkotás, a szalon tulajdonosa az eredeti „modellt” annak adja el, aki a legtöbb sertést adja érte. Az új divat azután hódít, míg Murikban egy év múlva avulttá lesz. Ekkor a ruhákat Murik hölgyei eladják a szomszédos törzs vagy telep lakóinak, akiknél a muriki múlt évi divat bevonul ezekkel a ruhákkal mint legújabb divat. Itt is uralkodik egy évig, de akkorra megérkezik Murikból az ott múlt évben alkotott divat és a telep szomszédosságában (ez alatt azonban néhány száz kilométer értendő) lakók veszik át a régit, amely most náluk lesz a legújabb. Így megy törzsről-törzsré, városról-városra a Murikban megalkotott új divat s van hely, ahova csak husz év múlva érkezik el és a törzs asszonyai, leányai akkor rajonganak az „új” divatért.

Az érdekes előadást különösen a nők tapsolták meg. Hálásak voltak a tudósnak. Elvégre, ha még Uj-Guineában is követik a divat parancsszavát, akkor az európai nőket igazán nem érheti ezért gáncos és szemrehányás.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Egyes helyeken, leginkább északon zivataros esők várhatók, a meleg némi csökkenésével.

— **Japán műkincs-ajándék** Gömbös magyar miniszterelnöknek. Budapestről jelentik: Hollós Ödön budapesti japán konzul, Karamura berliai követségi titkár és Yamagucsih bécsi követségi titkár kíséretében ma megjelent Gömbös magyar miniszterelnöknek és átadták a japán diszkardot, amelyet Tomoyosik, a Turán-Nippon-egylet japán elnöke küldött egy levél kíséretében, amelyben meleg szavakkal üdvözli a magyar miniszterelnököt a japán közéleti férfi. A kard 200 éves és Japánban mint értékes műkincs volt ismeretes.

— **Ma érkezett meg a temesvári tábla ítélete a ségai gyermekgyilkosság ügyében.** Az elmúlt év októberében történt, hogy Bot István négy éves gyermek halálát jelentették be a hatóságoknak. A vizsgálat megállapította, hogy a halál nem természetes módon állott be, hanem a szerencsétlen gyermeket a szó szoros értelmében agyonverték. Letartóztatták Berar Trifu ségai cigányt és vadházastársát, Kovács Erzsébetet, akiknél a szülők a gyermeket gondozás végett hagyták. Berarék tagadták a gyilkosságot és azt állították, hogy a gyermek epileptikus rohamában földhöz verte magát és ennek következtében halt meg. Az orvosi vizsgálat azonban megállapította a gyilkosságot és ennek alapján 2—2 évi fegyházra ítélték a vádlottakat. A temesvári tábla elé került fellebbezés folytán az ügy, amely azonban jóváhagyta az aradi törvényszék ítéletét. A táblai ítéletet ma délelőtt kihirdették a gyilkos házaspár előtt.

— **TRÓPUSI HŐSÉG!** Budapestről jelentik: A magyar fővárosban a hőség ma kulminált. Árnyékban 37 fokot mértek. Valóságilag trópusi hőség volt. A mentők már a kora délelőtti órákban tömegesen vonultak ki, hogy a hőség áldozatainak segítségét nyújtsanak. Tizennégy hőségű beteget kórházba szállítottak, míg nyolcvan hőségű eset áldozatát első segély után lakásukon ápolták. A fürdők, a budai hegyek zsúfolva vannak emberekkel, akik a hőség elől menekülnek. A szabad Dunában is ezrével türdenek az emberek.

**Építkezők figyelmébe !!**  
**Husz százalékos árleszállítás !!**  
Az Arad-Brádi r.-t. téglagyára  
**mészhomok tégláját**  
**ezrenként 1000.-- Lejért**  
hozza forgalomba.

Megrendelések: **Arad-Brádi r.-t.-nál, vagy Barzava mészgyár és ker. R. T. Arad, Bul. Eg. Ferd. 6. Telefon 9-18. 2721**

— **Idős házaspár tragikus öngyilkossága** Budapesten. Budapestről jelentik: Havasi Dénes 69 éves nyugalmazott bankcégevezető ma éjszaka lakásának fiúszobájában öt revolverlövessel agyonlőtte 62 éves feleségét, majd maga is öngyilkos lett. A cseléd csak délben vette észre az öngyilkosságot. Havasiék bucsulevelet hagytak hátra, amelyben azt írják, hogy közös elhatározással dobták el az életet és öngyilkosságuk oka: anyagi összeomlás és idegeik összeroppanása.

### A kisebbik rossz

Egy földrengéssújtott vidéken lakó család elküldte a kislányt távolabb lakó rokonukhoz. Két nap múlva sürgőnyt kapnak:

— Vigyétek vissza a gyermeket és küldjétek inkább a földrengést.

— **Nagyszabású kerékpár-razziát** tartott ma reggel az aradi rendőrség, amelyet maga dr. Moga Romulus rendőrkezes irányított a szabálytalanul hajtó biciklisek megrendszabályozására. A razzia eredménye 120 jegyzőkönyv lett, amely azt jelenti, hogy százhusz szabálytalanul közlekedő kerékpáros fizethet fejenként 300 lej büntetést. A több, mint 5000 kerékpárhoz nem volt elegendő ez az egy razzia és így a közeli napokban még kétszer-háromszor ismétli ezt meg a rendőrkezes, aki reméli, hogy az erélyes intézkedéssel végre sikerül a rakoncátlankodó kerékpárosokat megfékeznie.

**Ha jól és olesón akar uzsonnázni,** látogassa meg a Színházi Büffét, ahol naponként friss libatepertő, máj, sült libacomb kapható.  
Tulajdonos: **LOVAS KÁROLY.** 2881

— **Katholikus ünnepség a Mosóczy-telepen.** Vasárnap délután szép ünnepség színhelye lesz a Mosóczy-telepi Katholikus Kör kellemes helyisége. A Mosóczy-telepi katolikus templom tornyának építési munkálatai megkezdődtek és a befejezéshez közelednek. A templomtorony tetejére felkerülő keresztet a templomépítő bizottság már megvásárolta és annak felszentelése vasárnap délután 4 órakor lesz a litánia keretében. A kereszt felszentelése után az ünnepség a Katholikus Kör kerthelyiségében folytatódik, ahol a templomépítő bizottság a Katholikus Kör vezetőségével karöltve, hangulatos kerti ünnepélyt rendez, amely a késő éjszakai órákban ér véget.

— **Szabadlábra kerültek a pénzhamisítással vádolt szintyei cigányok.** Néhány nappal ezelőtt az aradi ügyészség letartóztatta Ristea Benedek és János, szintyei cigányokat, akiket pénzhamisítással vádoltak. Védőjük, dr. Perényi Emil aradi ügyvéd, ma kérvénnyel fordult az első számú vizsgálóbírói hivatalhoz és védenői szabadlábra helyezését kérte, azaz az indokolással, hogy állandó lakhelyük, vagyonuk van és nem kell tartani szökésüktől. Seracu Adrian vizsgálóbíró helyt adott a kérelemnek és elrendelte a két cigány szabadlábrahelyezését.

— **Jogerős Szeifert János aradi szobrász börtönbüntetése.** A Hal-téri gyilkossági kísérlet ügyében ma hirdették ki Szeifert János aradi szobrász előtt a temesvári tábla ítéletét. Mint emlékeztető, a szobrász 1932. novemberében összeszurkálta Rácz Szidónia prostituáltat, aki kifosztotta mindenéből, majd szakított vele. A leány többheti kórházi kezelés után felgyógyult. Szeifert ellen azonban gyilkosság kísérlete címén indult meg a bünyügyi eljárás. Az aradi törvényszék három évi fegyházra ítélte, fellebbezés folytán pedig a temesvári tábla elé került a bünyügy. A tábla két évre szállította le a büntetést és kilenc havi vizsgálatot számított be. Szeifert megnyugodott az ítéletben, amely így jogerőssé vált.

— **Lavina-omlás temelett el egy kiránduló-társaságot.** Genfből jelentik: Megdöbbentő turista-szerencsétlenség történt Ottau mellett. Két olasz, egy angol és három német turista kirándulásra indult. Amikor a meredek Glittau hegy kilátójának közelébe értek, lavina gördült le a hegytetőről, amely olyan hirtelen öntötte el a területet, hogy a menekülés lehetetlennek bizonyult. Egyedül a vezetőnek sikerült megmenekülnie, a turisták valamennyien a lavina áldozatai lettek. A vezetőt a csendőrség letartóztatta, miután elmulasztotta a kellő elővigyázatosságot.

— **Bestiális csecsemő-gyilkosság Aradon.** Hoffmann Erzsébet 22 éves cselédeány, ma reggel koraszülöttnak adott életet s hogy a csecsemő sírásával magára ne vonja a figyelmet, addig csavarta a gyermek fejét, amíg az megszűnt lélegezni, azután egy féljével tele vödörbe dobta. Vallomása nyomán dr. Luszt Ferenc hatósági orvos kiszállt a helyszínre, ahol megtalálta a csecsemő hulláját a konyhában lévő vízes vödörben. Midőn a csecsemőhullát megvizsgálta, látta, hogy a bestiális anya késsel vágta el gyermekének nyakát, úgy, hogy a légcsövet is keresztülhasította. A csecsemő hulláját holnap boncolják, a rendőrség a bestiális anyát a kórházi ágyon is őrizteti, addig is, amíg a vádat megteszik ellene.

— **GERŐ dentist kizárólag nemesféműből és csak elsőrangú anyagból vállal mindenféle fogmunkát olcsó díjazásért.** Str. Consistoriulul (v. Batthyány-ucca) 11. 2863

— **Szombaton reggel tárgyalják az aradi kommunista-pert.** Az aradi törvényszék második szekciója mára tüzte ki Pantea Ferenc és öt társának bünygyét tárgyalásra. Mint ismeretes, az elfogott kommunistákat az aradi ügyészség a Marzescu-rendtörvény alapján, gyorsított eljárással állítja bíróság elé. A mai tárgyaláson azonban Pantea védője, dr. Chicin Remus egy napi haladékot kért, arra hivatkozva, hogy nem állott módjában az iratok áttanulmányozni és így a védelmet előkészíteni. A bíróság helyt adott a kérelemnek és szombat reggelre halasztotta a főtárgyalást.

— **„Francia négyes” az Iparosotthonban.** Az egész város szinte szimpátiája kíséri az Iparosotthon kitűnő műkedvelőinek páratlan sikerét, amelyet a budapesti műkedvelő-olimpiász döntőjébe való bejutásának révén érdemltek ki. Ma, szombaton este közkívánatra az Iparos Kulturházban megismétlik Bíró Lajos: „Francia négyes” című vígjátékát az eredeti szereposztásban, hogy a döntő előtt még alkalma legyen a közönségnek végig élvezni a kitűnő előadást. A stilszerűen beállított és Biedermeyer-jelmezű vígjáték főszereplői: Barna Marika, Faragó Böske, Szida Magda, Margittay Gizi, Boros Frigyes, Diósi Lajos, Gaáli László és Wenczel Gusztáv tudásuk legjavát adják. Ezuttal egy különleges szerep fog jutni a közönségnek. Ugyanis a döntőn mindegyik résztvevő egyesület csak egy felvonást játszhatik és a ma esti előadáson a közönség fog szavazni, melyik felvonást tartja legalkalmasabbnak a zsűri előtt való lejátszásra. A nagy érdeklődéssel várt előadás ma este fél 10 órakor kezdődik az Iparosotthonban, melynek nagytermében négy ventilátor fog működni. Belépődíj személyenként 25 lej adókkal együtt. Előadás után reggelig tartó tánc következik.

**Ujpest - AAC**

**15-én, kedden d. u. 6 óra**  
**Gloria-pálya. Jegyelővétel: Fis**



— Ismeretlen öskori őrlásragadozó a bank pánccélterme alatt. Rómából jelentik: Orvictóban, az egyik bank pánccélkamrájának építése alkalmával, mintegy nyolc méternyire a föld felszíne alatt, állati csontokra bukkantak. A leletek között volt a koponyája is, négy hatalmas foggal. A fogak hossza tizenhárom, vastagsága nyolc centiméter volt, a koponya súlya meghaladja a száztíz kilót. A leletet beállították az őslénytani muzeumba, ahol megállapították, hogy eddig ismeretlen ragadozóról van szó, amely valószínűleg egyike a legrégebbi ragadozóknak a történelemelőtti időkben.

— A CFR FIZET! Bucurestből jelentik: A CFR vezérigazgatója a közeli napokban 160 millió lej fizet ki belöldi szállítóival szembeni adósságai törlesztésére.

— Mogyótt a fiumei cápa — egy balilla agyonverte. Rómából jelentik: A fiumei öböl szélén fekvő Cherso-sziget egyik parti fürdőjében a napokban hatalmas cápát vettek észre. A fürdőzők ijedten menekültek a partra, a hal nyugodtan uszkált a sziklák között, az öt-hat méteres vízben. A közelben tartózkodott Wollner Róbert 9 éves balilla, aki beleugrott kis lélekvesztőjébe és hamarosan a cápa fölé kerülve, teljes erejével útni kezdte evezőjével az állatot. A látványra többen is nekibátorodtak és csónakba szállva a kisfiu segítségére siettek. Segítségére azonban már nem volt szükség, a cápa a kisfiu ütése alatt hamarosan kimúlt. Wollner erre diadalmasan hozzákötötte csónakjához a megölt cápát és büszkén a partra vontatta. Lelkesen megélték.

— Nagybaldogasszony napján nagyszabású zarándoklat indul Máriaradnára. Az egyházmegye minden részéről elzarándokolnak ezen a napon a katolikus hívek a csodatevő Szent Szűz templomához. Ősi szokás szerint, Nagybaldogasszony napján az egyházi misét a kegytemplomban görög katolikusok tartják és részt vesznek rajta a szlovén, krasovén és németajku hívők. Ujaradról is tekintélyes zarándokcsapat indul 15-ikén Máriaradnára. Az ősi zarándoklatok is kivételesen nagyszabású keretek között folynak le szeptember 2-ikán és 8-ikán, Kisboldogasszony napján, amikor a Szentív alkalmból dr. Pacha Ágoston püspök vezetésével zarándokolnak el Máriaradnára az egyházmegye hívei. Ezek a zarándoklatokon az aradi katolikusok is nagy számmal vesz részt.

### A blizzelés világrekordja

Egy, a napokban Antwerpenből Osakába érkező gőzösön letartóztatták Bauer Albert német munkanélkülit, akinek sikerült 11.900 mérőföldet megtenni a hajón, anélkül, hogy észrevették volna. A hírek szerint a potyautas teljesítménye minden eddigi rekordot megdönt.

— Rosszul nősült férjek klubja. Elváltak klubja már volt, aglegény klubról is tudnak a feljegyzések — egészen újszerű azonban az a klub, amely most alakult meg Franciaország egy kis városkájában: St. Sauveur de Montagutban. A klub címe: Amicale des mal Mariés — a rosszul házasodottak klubja. Tagjai lehetnek mindazok a férfiak, akik csalódtak házasságukban. Hetenként kétszer-háromszor összejönnek esténként és időgálva próbálnak vigaszt keresni a rossz házasságuk miatt. A tagok listáját rendkívül diszkrétan kezelik, ami érthető is, hiszen a legtöbb férfi fél a feleségétől és ezért titkolja, hogy a klub tagja. Ezért is választották a klub székhelyéül a jelentéktelen kis városkát. A környék számos nagyvárosából sokan iratkoztak be a klubba, melyet titokban keresnek fel. A klubban időnként azokat a módszereket is megvitatják, amelyeknek segítségével eredményesen vehetnek fel a harcot feleségeikkel szemben.

— A pesti utasok figyelmébe! A magyar főváros egyik legszebb és legérdekesebb látványossága kétségtelenül a Corvin-nagyáruház, amely egyben Magyarország legnagyobb áruháza is. Természetes, hogy a Budapestre érkező idegenek programjából nem hiányozhatik ennek a hatalmas, négyemeletes palotának a megtekintése, amelyben az ember mindent megtalál, ami a ruházatkodás és a háztartás bármely ágához tartozik. A Corvin-áruház üzemét talán legjobban jellemzi, ha megemlítjük, hogy a nagyáruháznak jelenleg is 650 alkalmazottja van. A Corvin-nagyáruház — melynek palotája a Nemzeti Színházzal szemben vendéglővel rendelkezik, azt pedig megemlítünk, hogy olcsó árakért a Corvin-nagyáruház vezet. A Budapesti Lapunk más helyén közölt

— Egy budapesti jezsuita-tanár tragédiája a hőség miatt. Budapestről jelentik: Megrendítő szerencsétlenség színhelye volt ma délután a Labancuccai Manrózia férfi-lelkigyakorlatok háza. A rendház kertjében a szabadban fürdött dr. Vukov János 46 éves jezsuita-tanár, a Manréza rektora. A szerzetes, aki a kánikulai meleg következtében rosszul lett, elszédült, hanyatvágódott és a mindössze 80 centiméteres medencébe belefuladt. Mire a rendház tagjai keresésére indultak, már csak holttestét találták meg a medencében.

— Románia Marathoni bajnokságát vasárnap rendezik meg Ramnicul Valceaban. A bajnokságot a szabályos 42 km. 195 méteres távon futják le. A bajnokságon 10 versenyző indul, akik közül a legnagyobb esélye a brüsseli Gálnak van a győzelemre, aki legutóbb a Balkán Olimpian is első lett a klasszikus versenyszámban. A bajnokság két első helyezettjét küldik ki a Balkán-országok közötti ezévi marathoniára.

— ANNY ONDRA „KNOCKAUTOLJA” FÉRJÉT. Anny Ondra Max Schmelling boxvilágbajnokkal kötött házassága után kijelentette, hogy férje kívánságára visszavonul a színpadtól. A filmszínésznőt hír szerint házassága után több ezer aláírással ellátott levelet kérék fel, hogy másítsa meg elhatározását. „Nagyon szívesen fellépnék megegyezéses filmen — mondotta Anny Ondra — hiszen nem vagyok olyan öreg, hogy visszavonuljak a nyilvános szerepléstől, de hát csak nem fogok kikezdeni egy boxhajonknál”. Filmkörökben azt hiszik, hogy Anny Ondra-nak is sikerül az, ami Max Baernek: elvben „knockautolja” Schmellinget és a végén mégis csak az ő akarata fog érvényesülni a házasságban.

— Rendőri hírek. Cociuban György Strada Eminescu 24. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik az ablakon keresztül behatoltak lakásába és onnan mintegy ezer lej értékű különféle holmit loptak el. — Csavargás miatt előállították a rendőrségre Belle lona 18 éves leány, aki a Strada Doamna Balasa-uccában lakik. Arra a kérdésre, hogy mit csinált késő éjszaka az uccán, zavaros feleleteket adott és Mona detektív jónak látta a leány lakását felkeresni. Itt azután meglepetve konstatálta, hogy Belle lona szekrénye tömve van értékebbnél-értékesebb fehérneműekkel. Ismét kihallgatta a leányt, aki a kereszkérdések sulya alatt bevallotta, hogy lopott holmik a nála talált fehérneműek. Ezután a detektívnek könnyű volt megállapítani, hogy Belle lona, Veres Julia, Veres Böske, Balogh Mancsi és Szócs Margit neveket használja előszeretettel és az is kiderült, hogy az elfogott Marosvásárhelyen el volt itélve és a fogházból szökött meg. A rendőrség mindkét ügyben bevezette a nyomozást.

— Dr. SZELLE szakorvos hazaérkezett.

## Olcsó társasutazás Movila Tekirghiol fürdőhelyre

Augusztus hó 15-én indul az első csoport.

A Fekete-tenger csodás partvidékére rendez és felejthetetlenül kellemes s a mellett rendkívül olcsó társasutazást a Movila Tekirghiol rt. fürdőállalat. A román Riviera tengeri fürdőhelye egyike Európa legszebb, legfestőibb fekvésű tengeri fürdőjének s a Movila Tekirghiol rt. kirándulása azt célozza, hogy Erdélyben is megismerjék ez: a gyógyító hatásáról és festői szépségéről híres tengerpartot. Éppen ezért, az augusztus 15-én induló társasutazás rendkívül olcsó: hét nap a „Carmen Sylva” nevű tengeri fürdőhelyen és 3 nap Bucurestiben mindössze 1990 lejbe kerül.

A CFR. 50 százalékos kedvezményt biztosít a társasutazás résztvevőinek, így az utat Bucurestibe és vissza féláron tehetik meg az utasok. Ezenkívül mindent a Movila Tekirghiol rt. fedez az 1990 lejes részvételi díjból.

Az első ilyen társasutazás résztvevői 15-én indulnak Bucurestibe, ahol három napot töltenek, majd a csodásan szép Carmen Sylva fürdőhelyre utaznak s onnan hét nap múlva: 26-án térnek vissza Bucurestín keresztül Aradra. A társasutazásra jelentkezni lehet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Nagyságos Asszonyom!

Ha PESTRE jön, figyeljen e címre:

a GERŐ FÜZŐ MÉGSEM FÜZŐ

uj helyisége:  
a Royalszállodával szemben

Erzsébet-körut 52.

Az aradi vonattal érkezőknek  
PROPAGANDA ÁRAK!

Fűző, melltartó különlegességek!

Uj divatformák!

— MARLENE UJ NADRÁGJA. Párisból jelentik: Marlene Dietrich, a világhírű filmsztár Cannesból Párisba érkezett. A pályaudvaron óriási feltűnést keltett, mert skarlátvörös nadrágban szállt ki a vonatból.

— Nagyszabású „Kacagó-est” Pécskán. A rovinei Ipartestület Kulturbizottsága, mely legutóbbi estélyének sikeres megrendezésével vonta magára a figyelmet, vasárnap, 13-án ismét nagyszabású „Kacagó-est”-el kedveskedik közönségének. Ezúttal az aradi Iparosokhoz kitűnő működvelő családjának szereplését sikerült biztosítani, akik öt kacagató egyfelvonással fognak szerepelni. Színpadra kerül: „Hacsek és Sajó” bohózatok két részben, „Csak kiméletesen”, „Egy ember, aki folyton nevet”, „Modern gyerekek” és „Kata huszár” paraszti vígjáték. Főszerepekben: K. Vas Anna, Kovács Eszti, Boros Frigyes, Gaáli László, Diósi Lajos, Venczel Gusztáv, Bodnár József és Pataky Zsófi. Az estély az Astra-mozi tágas helyiségében lesz, melyet ventilátorokkal szereltek fel, hogy a meleget ellensúlyozzák. Előadás után táncmulatság lesz az Ipartestület „Tündérvill”-jében reggelig, melyhez a Geller-rádió legújabb slágerekkel és cigányzene fogja szolgáltatni a zenét. A rendezőség — tekintettel a rendkívül nagy érdeklődésre — a legteljesebb felkészültséggel biztosítja a közönség kényelmét. Az agilis kulturbizottság legújabb ténykedése megérdemli a közönség támogatását, annál is inkább, mivel az estély tisztá jövedelme a felépítendő Kulturház alapját fogja növelni.

— PESTEN legyven első utja KOZMA Lajos, a KALAPOK, kinek nyakkendője, inge, pyjamája a legszebb, legjobb és divatos. KÁROLY KIRÁLY-UT 3., a sarkon. Külön is felhívjuk figyelmét ezér 73 éves cégre, melyet az egész ország közönsége szívesen keres fel. A nyári idényvásár már megkezdődött. A Sport-vonat utasainak árengedménye.

— Az Aradi Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyesülete vasárnap, 13-án d. e. 10 órakor hivatalos helyiségében (Str. Nic. Grigorescu No. 5.) választmányi ülést tart, melyre a választmányi tagok teljes számban leendő megjelenését kérjük.

— Áramszünetelés. Az aradi villanyteler igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztó közönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó hó 13-ikán, vasárnap — kedvező idő esetén, — az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8—13 óráig: Bulevardul Carol, Dragalina, M. Scevola, Piata Catedralei, Strada Stroiescu, Strada Consistoriului és az ezen utcák által határolt részeken.

\* URANIA HANGOS MOZGÓSZÍNHÁZ. \*  
KELLEMEK, TERMÉSZETES HÜVÖS TÁRTEM.

MA, SZOMBATON 8, 5, 1/8 és 1/10 órakor

Szenzáció premier

JOKAI és WELLS

A JÖVŐ SZÁZAD REGÉNYE

PAZAR REVÜJELÉNETEK

Helyőraink délut n 3 órakor: 8, 10 és 13 Lej  
5 órától: 10, 13 és 20 Lej

Jön: MONA LISA ELRABLASA

Willy Forst — Trude von Molo,  
Roda Roda.

Autobusz- és teherautó-  
fuvarosok!

**Kelly** autószaküzlet Arad,  
Str. Alexandri (Salacz-u.) 5.

„Englebert” 32x6 erősített köpeny  
Lei 7.500

## SPORT KÖZLÖNY

### Ujpest, a magyar bajnokcsapat kedden az AAC ellen mérkőzik Aradon

Legjobb összeállításban jön le az Ujpest — Auer elő-  
ször játszik Aradon a lila-fehér színekben

Nagy esemény színhelye lesz kedden délután az aradi Gloria-pálya. Az AAC reorganizált futballszakosztálya megkezdte működését. Ugyanis nagy áldozatok árán sikerült az atlétáknak lekötönni a magyar bajnok Ujpest komplett első csapatát, amely vasárnap Temesváron a Ripensia ellen áll ki.

Hosszu szünet után ismét olyan szenzációs programot kap Arad közönsége, amely sokáig emlékezetes lesz. Ez alkalommal először játszik Aradon az Ujpest aradi származású csapatával, Auerral. Ezelőtt két évvel játszott Aradon az Ujpest, Előzőleg ugyancsak Temesváron szerepelt, ahol — mint emlékezetes — Auer súlyos természetü bokatörést szenvedett s ennek következtében aradi játéka elmaradt. Most a lehető legjobb összeállításban jön le Aradra az Ujpest, mert két év előtti vereségéért akar revánsot venni az AAC-on. Az AMTE is szerette volna lekötönni a magyar bajnok csapatot, de az Ujpest vezetősége arra való hivatko-

zással, hogy Aradon az AAC ellen akarnak kiállani, hogy az 1931-ben elszenvedett 2:1-es vereségért revánsot vegyenek, az AMTE ajánlatát elutasították.

Az AAC már erősen készül a nagy csatára s mint értesülünk, a csapatot néhány poszton megerősítik kölcsönjátékosokkal. Auer fogja irányítani a magyar bajnokcsapatot, amelyben négyhónapi szünet után ismét játszani fog a többszörös magyar válogatott fedezet, Borsányi is. Az Ujpest tudatában van annak, hogy a mérkőzés jó futballpropagandát kell hogy nyújtson s a két év előtti csorbát ezen a mérkőzésen kell kiköszörölnie. Fogadkoznak is erősen, hogy tudásuk legjavát fogják az aradi mérkőzésen adni, hogy tanujelét adják annak, miszerint a két év előtti vereség muló indispozíció volt. Az AAC szombaton este állítja össze csapatát, amelynek a magyar bajnokcsapat ellen kell kiállania kedden, hogy öregbitse az aradi futballsport nagy fejlettségét és megszerzett jó hírét.

### A Balkán-olimpiászt október elsejére rendezik meg a görögök Athénben

Bucurestiből jelentik: A negyedik Balkán-olimpia atletikai küzdelmeit ez évben utoljára Athénben bonyolítják le, ez év őszén. Az olimpia szabályzata szerint ugyanis négy éven át a görögök rendezik meg a nagyszabású versenyt. A jövő évben azonban már sorolás útján fogják eldönteni a rendezés jogát.

A román atlétikai szövetség (FRA) már megkapta az értesítést az olimpiát előkészítő bizottságtól, amely szerint a versenyek október elsején kezdődnek és 8-ig tartanak. A részletes program a következő:

Október 1. vasárnap. Ünneplés megnyitás, az atléták eskütétele, 100 méteres síkfutás elődöntő, súlydobás, 800 méteres síkfutás, Magasugrás, 10.000 méteres síkfutás, döntő, 4-szer 400 méteres staféta.

Október 4. szerda. Diszkoszvetés, kalapácsdobás.

Október 7. szombat. 200 méteres síkfutás elődöntő, 400 méteres gátfutás elődöntő, távolugrás, 5000 méteres síkfutás, görög stílusú diszkoszvetés, 200 méteres síkfutás döntő, 400 méteres gátfutás döntő, olimpiai staféta.

Október 8. vasárnap. Marathoni futás startja, 400 méteres síkfutás elődöntő, 110 méteres gátfutás elődöntő, rudugrás, gerelyvetés, 1500 méteres síkfutás, hármasugrás, 110 méteres gát döntő, 400 méteres síkfutás döntő, 4-szer 100 méteres staféta. Este bankett és ünneplés díjkiosztás.

Szeptember 16—17-én Bucurestiben nyer lebonyolítást az országos atlétikai bajnokság, amelynek alapján fogják kijelölni a Balkán-olimpiász résztvevőit. A román atléta-válogatottat szeptember 23-án, szombaton engedik utnak Athén felé.

O Braun Kálmán üdvözlője. Röviddel ezelőtt távozott el Aradról Braun Kálmán, az AMTE éveken át volt játékos Franciaországba, hogy ott futballtudásával új hazát szerezzen magának. Haza írt levelében üdvözlőt küldi barátainak, ismerőseinek és az összes aradi sportembereknek. Mint Braun írja, kitűnő dolga van. Ugyancsak Braun egyesületéhez szerződött le a váradi Moskó is. A csapat edzője Winkler, a volt többszörös magyar válogatott, nagyon meg van elégedve Braunnal és a calaisi lapok is elragadtatással írják a tehetséges játékosról.

O Stetz II. az AMTE-ban. A jeles temesvári csatárt a román futball-szövetség az AMTE-ba igazolta.

## Egy autóbaleset keretei között barát- kozott össze Chaplin és az Erdélyben vendégszereplő Pataky Kálmán

Pataky Kálmáné eimeséli Kolozsváron, mi történt a salzburgi országúton?

Kolozsvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Ismeretes, hogy Pataky Kálmán, a világhírű magyarországi tenorista nyári szabadságidejé: Nyárádszentlőrincen tölti s szombaton este Kolozsváron tartja egyetlen romániai hangversenyét. Érthető, ha a világhírű tenorista a közérdeklődés előterében áll. Két kedves epizódot mondunk el itt. Az egyik arról szól, hogy

hogyan ismerkedett meg Pataky Kálmán a szintén világhírű mozisztárral. Charlie Chaplin-nel.

Ennek az ismerkedésnek rendkívül izgalmas jeleneteit Pataky Kálmáné mondja el, aki az ismerkedésnek szintén szenvedő hőse volt.

— Évekkel ezelőtt a férjem — kezdte elbeszélését: a szép Pataky Kálmáné — Karlsbadban énekelte Lehár: „Schön ist die Welt”-jének tenorpartiját. Mindjárt másnap este a salzburgi ünnepi-játékok megnyitójánál a „Rózsalovag”-ban kellett énekelnie. Hogy Salzburgba érhesen, „Düssenberg”-kocsiján, mely mellesleg a párisi kiállítás arany-díjat nyer, éjjel indult utnak Karlsbadból. Csak utóbb közölték, hogy az előre jelzett időnél két és fél órával korábban kezdődött meg az előadás, amit férjem későn tudott meg, tehát attól lehetett tartani, hogy az előadásról elkésik.

— A versenyautót a különben gyönyörű utón több gummidefekt is érte és nagy kalamitások után csak az utolsó pillanatban robogtunk be Salzburgba. Amint a városon keresztül haladtunk, az

egyik fordulónál egy hatalmas sebességgel haladó autó beleszaladt drága Düssenberg kocsinkba.

Szerencsére nem történt nagyobb baj, a férjemnek csak a karja rándult meg egy kissé s apróbb horzsolások érték, Férjem nem veszítette el a lélekjelenlétét s mikor meggyőződött arról,

O Romániai sportolók a prágai Makkabiádon. Bucuresti-i jelentés szerint arról számolhatunk be, hogy a Prágában lebonyolításra kerülő Makkabiádon Románia színeit százharminc zsidó sportoló fogja képviselni. Többek között az aradi Hakoah is kiküldi két tehetséges ökölvívóját, Simont és Krauszt.

O Összeállította az Ujpest a Ripensia elleni csapatát. Budapestről jelentik: Az Ujpest vezetősége a mai tréning után összeállította a vasárnap Temesváron játszó csapatot, amely a következő: Hóri—Sternberg, Dudás—Borsányi, Szücs, Sáros—P. Szabó, Pusztai, Avar, Jávor, Déri.

O A román szövetség is ratifikálta a futballszabályok módosításait. A szövetség legutóbbi ülésén elfogadta a FIFA által hozott futballszabály-módosításokat s így azok Romániában is érvényben vannak. A módosítások a következők: 1. A játékos, aki bármilyen okból kifolyólag elhagyta a pályát, csak akkor térhet vissza, amikor a labda nincs játékban. 2. Büntetőrugást lehet itélni, függetlenül a labda helyzetétől, abban a pillanatban, amikor a vétséget elkövették, feltéve, hogy a labda az alatt játékban volt. 3. Ha a játékot félbeszakította a bíró, valamelyik játékos meg nem engedett viselkedéséből kifolyólag, úgy büntetőrugással kell folytatni annak az együttesnek a kárára, amelynek játékosai okot adott a megszakításra. A módosítások közül a 2. számú a legfontosabb, amely azt jelenti, hogy ha valamelyik játékos a 16-oson belül megüti ellenfelét, miközben a labda máshol van játékban, 11-est lehet itélni. Tekintve, hogy ilyen esetek sokszor előfordultak, a jövőben ez a szabály súlyosan bünteti majd a hasonló vétségeket.

hogy nekem sem történt bajom, kiugrott az összetört kocsiból s a helyet, hogy kérdőre vonta volna a másik autónak a vezetőjét, egy elegáns, alacsony, folyton mosolygó férfit, elébe állott és odakiáltotta:

— Pataky vagyok, a Festspielhausban várnak az előadásra, ismeretlenül arra kérem, hogy mint gentleman, legyen segítségére a feleségemnek, nagyon hálás leszek...

És ezzel már rohant is a színházba, mert nála első a kötelesség.

— Az idegen ur kissé zavartan állt, de hamar megértette Pataky Kálmán izgalmit; imponált is neki, hogy megsebesülve és véresen a színházba rohant, hogy az előadást meglehessen kezdeni, a szép Patakyné elé állt, meghajította magát: és bemutatkozott:

Charlie Chaplin vagyok.

Bocsásson meg asszonyom, hogy a férjének akaratlanul is kellemetlenséget okoztam. Nem és vagyok a hibás, hanem a soffőr, aki ezért majd elveszi méltó büntetését.

— Az egyik izgalomból a másikba estem, — mondotta tovább Patakyné — mikor az autószerencsétlenség után felismertem Chaplint. Hamarosan meggyőződtem róla, hogy az életem még sokkal kedvesebb, ötletesebb és szimpatikusabb, mint a filmen. Ráadásul nagyon csinos és elegáns ember is. A férjem legutolsó pillanatban érkezett meg az előadásra, alig tudta bekötözni a sebeit és máris énekel a Rózsalovagban. Az előadást Chaplinnal együtt néztük végig és mondhatom, hogy soha sehol nem és nagyobb sikerrel nem énekeltem. Előadás után együtt vacsoráztunk, a feleségem és én, és nagyon összebarátkoztunk. A barátság még most is tart, és természetesen állnak. A férjem szeretettel emlékszik szerencsétlenségére, Chaplin barátságát.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Gabonaértékesítési biztost nevez ki a kormány

Menesztették a pénzügyminiszterrel szembehelyezkedő Mezőgazdasági Hitelintézet kormányzóját. — Elmarad a gabonaközpontok építése

A Banca Nationala vezetősége mai átiratával a pénzügyminiszterium rendelkezésére bocsátotta azt a 900 millió lejt, amelyet a jegybank igazgató tanácsa a gabonaértékesítés céljaira tudvalevőleg megszavazott. A kormány ezt az összeget részletekben veszi fel és a szűk-séghez mérten használja fel a gabona-árak fenntartására.

A gabonaértékesítés munkájában nagy szerep jut a

**Szövetkezetek Kivételi és Behozatali Központjának (Centrala Cooperativelor de Import-Export,**

amely Erdélyben a „Solidaritatea“-val, míg az ó-királyságban több nagyobb pénzintézettel, így elsősorban a Banca Romaneascăval és a Banca Urbana-val fog együtt dolgozni. Az egyes városokban, vagy megyei központokban a kormány gabonavásárlási irodákat kíván felállítani. Ezeknek az irodáknak a működését az a szabályrendelet határozza meg, amely most készül és amely a gabonaértékesítési kormánybiztosság hatásköréről intézkedik. 3 kormány ugyanis elhatározta, hogy

**gabonaértékesítési biztost**

nevez ki, aki a gabonaárak fenntartásának érdekében fejt ki tevékenysége; és aki egyben azt is ellenőrzi, hogy a kormány gabonaértékesítési programját a legnagyobb pontossággal hajtsák végre. Beavatottak szerint kormánybiztossá Ernest Ene volt államtitkárt, vagy pedig C. Stoinescut, a Banca Nationala igazgatóját nevezik ki.

A kormány tudvalevőleg biztosítani kívánja azt is, hogy a közraktárakban elhelyezett gabona után a Banca Nationala kölcsönöket folyósítson. Mint már jelentettük, az eddigi tervek szerint

a Banca Nationala a közraktári jegyek értékének 70 százalékáig ad kölcsönöket.

A kormány a warrans-üzletek lebonyolítása céljából számos közraktár építését vette revbe, ezeknek

a közraktáraknak az építése azonban a Mezőgazdasági Hitelintézettel támadt konfliktus miatt elmaradt.

Ugyhogyan ez a terv előreláthatólag csak a tavasszal kerül megvalósításra. Természetes azonban, hogy a kormány az említett kölcsönök tervét nem akarja eljuttatni és ezért úgy intézkedett, hogy Erdélyben, mint az ország többi részeiben haladéktalanul kezdjék meg a vasúti raktárak kijavítását és erre a célra már is kiutalt ötmillió lejt. Szakértők véleménye szerint októberig az összes vasúti raktárak kijavítása befejezést nyer. Az említett összegből négyszázezer lejt bocsájtottok a kikötők vezérigazgatóságának rendelkezésére, abból a célból, hogy

Reni kikötőben hatalmas gabonarakort építsenek fel.

A többi közraktárak építésének elmaradása miatt a warrans-műveleteket előreláthatólag úgy bonyolítják le, hogy a Banca Nationala a vasúti raktárakban elhelyezett gabonaműveletre folyósítja a kölcsönt. A CFR vezérigazgatósága már hozzá is járult ahhoz, hogy a vasutak magukra vállalják ezeknek a műveleteknek a lebonyolítását. Itt írjuk meg, hogy a gabonajüzembeállítás következtében 846 elhelyezést.

A gabona Csehszlovákiában való elhelyezését a Mirto közlekedésügyi tárgyalásokat folytatott ügy- és Hodzsa Milán

földművelésügyminiszterrel. Mirto beszámolója szerint Csehszlovákiával sikerült elvi megállapodást létesíteni, főként román buza és tengeri, valamint egyéb terménycikkek bevitelére nézve. A tárgyalásokat legközelebb Bucarestben folytatják. A közlekedésügyi miniszter szerint „Csehszlovákia felé az exportot legkésőbb szeptember 15-én meg lehet kezdeni.

A Mezőgazdasági Hitelintézettel keletkezett konfliktus ügye egyébként még nem nyert végső megoldást. Egyes verziók szerint Madgearu pénzügyminiszter még mindig ragaszkodik a hitelintézet feloszlatásához. A pénzügyminiszterium utabbi leiratában részletes táblázatot kért a Mezőgazdasági Hitelintézettől arról, hogy milyen adminisztrációs kiadásokat eszközölt megalapításától mostanáig. A miniszterium birtokában levő adatok szerint ugyanis a Mezőgazdasági Hitelintézet fennállásának 15 hónapja alatt mindössze 60 millió lejt helyezett ki kölcsön formájában. Ezzel szemben az államnak ez alatt az idő alatt 340 millió lejt kellett fizetnie a külföldi hitelezőknek azokért a tőkékért, amelyekkel a hitelintézetet alapították.

A kormány egyébként elkészítette azt a királyi dekrétumot, amellyel

**Nasta Sándort, a Mezőgazdasági Hitelintézet kormányzóját felmentik állásától.**

A kormány és a Mezőgazdasági Hitelintézet között keletkezett konfliktus ezzel egyelőre befejezettnek tekinthető. Madgearu pénzügyminiszter a királyi dekrétummal Sinaiába utazik, ahol azt az uralkodó aláírja. A kormányzó menesztését azzal indokolják, hogy Nastu kormányzói megbízatása ellenére a Mezőgazdasági Akadémián mint tanár is működött és ezzel nem tett eleget egyrészt a Mezőgazdasági Hitelintézet alapszabályában foglalt előírásoknak, másrészt pedig az álláshalmozásról szóló törvény intézkedéseinek.

## Nem volt forgalom az aradi gabonapiacon

Megszilárdult az új buza ára

A mai aradi gabonapiacon mindössze öt vagon buza került eladásra. A lanyha felhozatal azzal magyarázható, hogy a cséplési munkálatok javában folynak és ennek következtében a gazdák nem jelenhetnek meg a piacon. A termelők magatartását bizonyos mértékben az is befolyásolja, hogy a kormány a közeli napokra hirdeti gabonaértékesítési tervének részletes ismertetését. Azok a gazdák, akik tehetik, ennek következtében egyelőre óvatosak és tartózkodnak az eladásoktól. A lanyha felhozatal következtében a buza ára az aradi piacon megszilárdult és 340—360 lej körül alakult ki. A tengeri ára 170—180 lej volt, míg az árpa 170 lejes áron cserélt gazdát.

A mai hetipiacon egyébként a következő árak alakultak ki: Zöld hagyma 2 köteg 1 lej, fokhagyma kötege 1 lej, kékáposzta 2 darab 3 lej, új burgonya kilogrammja 2—3, száraz bab 5—6, zöldpaprika 4—5 darab 1 lej, uborka 100 darab 12—20, kajszin kilogrammja 14—20, őszi barack 20—30, alma 3—7, körte 3—9, sárga dinnye kilogrammja 8, kövér liba párja 210—260, sovány liba 80—140, kövér kacska 70—90, sovány kacska 40—70, tyuk 70—90, csirke 25—50 lej, tojás 70—90 bani. — Élő állatok: Szarvasmarha 6—7, borjú 11—13, sertés 13—15.50 — Takarmányárak: Széna q. 50—60, lucerna 80—100, szalma 25—30. — Tejtermékek: Tej literje 3—4, tejfel 20—24, tehéntúró 8—10, juhtúró 18—20, vaj 55—75 lej kilogrammonként.



### Manometer

és mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom. Kérjen ajánlatot. 2431

Gáspár műszerész Arad

## Kedvezményeket ad a CFR a külföldről érkező társas-utazások számára

Az aradi állomásfőnökségre ma rendkívül érdekes rendelkezés érkezett. A rendelet szerint a CFR vezérigazgatósága — amelyet ugyilátszik, hogy az utóbbi időben mégis kereskedelmi szellem hat át — úgy döntött, hogy társasutazások esetében jelentős kedvezményeket biztosít egy a belföldi, mint a külföldi utasok részére.

Ez a kedvezmény nemcsak a belföldön lebonyolított utazásokra vonatkozik, hanem azokra az esetekre is, ha a társasutazás résztvevői csak átutaznak Románián. A kedvezmények nagyságát a CFR a társasutazások résztvevőinek számától teszi függővé: Így egy 8—25 személyből álló csoport részére 20 százalékos, 26—50 személyből álló csoport részére 25 százalékos, 51—100 személyből álló csoport részére a CFR 50 százalékos utazási kedvezményt biztosít. Abban az esetben, ha román lakosok külföldre utaznak, akkor a kedvezmények a következők: 8—25 személy részére 15 százalék, 26—50 személy részére 20 százalék, 51—100 személy részére 25 százalék, 100 személyen felül 33 százalék a kedvezmény. A belföldi társasutazások résztvevőinek a fenti kedvezményeket akkor biztosítják, ha a CFR kereskedelmi igazgatósága, az üzletvezetőségek, a vízi vagy szárazföldi határállomások vagy bizonyos — egy külön táblázatban felsorolt — állomások által látmozott utazási igazolványt mutatnak fel. A szóban levő állomások között Arad is szerepel, így tehát

az aradi állomásfőnökség is kiállíthat olyan igazolványokat, amelyek a kedvezmények élvezésére jogosítanak

Az állomásfőnökség egyetlen igazolványt állít ki, bármilyen nagy is legyen az az utvonala, amelyet a résztvevők beutaznak. A fenti igazolványok bemutatásának ellenében az állomási jegypénztárak ugynevezett szállítási bulletint állítanak ki, amelyek kétfélek lehetnek. Fehér bulletinek a belföldi és sárga bulletinek a külföldi utasok részére. A fehér bulletinek 30 napig érvényesek és ezeknek alapján háromszor meg lehet szakítani az utazást. A sárga bulletinek érvénye hatvan nap alatt jár le. A CFR új rendelkezése minden bizonnyal hozzá fog járulni egyrészt a forgalom, másrészt pedig a turisztika fellendüléséhez.



„OLLA“  
a világmárka!  
Egészségre érdeklőben óvakodjon súlyos utazásoktól. Követeljen ki mondottan eredeti „OLLA“-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

## KÖNYVEK

Féhes vagyok! Georg Fink világsikerű új regénye önélet leírás és megrázó korrajz. A vaskos kötet remek kiállításban, 320 oldalon fűzve 84 lej. vászonkötésben 117 lej. Lepagenál: Kolozsvár. Kérje az új és olcsó könyvszenzációk jegyzékét. Szilnyai Zoltán: „Nincs feltámadás“. A magyar vidéki város élete háboruban, forradalmakban és a válság éveiben. Az Atheneum 60 lejes diszvásonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs: Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a 21 kötetes szenzáció sorozat jegyzékét.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

**Amerikai csapágyfém** csak akkor valódi, ha a **Syracuse** és az **indian védjegy** rajta van. Vezérkép-viselet: **A. Kálmán R.-T. Arad**

## A rendőrség segítségével Inkasszálják ezentúl a hátralékos rádió- előfizetéseket

Az aradi postafőnökség rádió-osztályához ma rendelet érkezett a bucaresti-i postavezérigazgatóságtól, amelyben a rádiótársaság intervenciójára elrendelik, hogy a késedelmes rádió-előfizetőkkel szemben szigorúan járjanak el. A rádiótársaság néhány hónap előtt ugyanis enyhítette intézkedéseit és eltörölte a büntetésösszeget, amit a késedelmes előfizetőknek ki kellett egyenlíteniük, ha megújították engedélyüket. Mint ismeretes, a szigorú rendelkezések értelmében

a késedelmes rádió-előfizetők törölték az engedély-tulajdonosok névsorából s ellenük ugyanúgy jártak el, mint az ugynevezett „fekete-rádiózók” ellen.

Midőn engedélyüket megújították, fél évi előfizetési-díj összegét kellett letenniük büntettképpen. Ezt a büntetést néhány hónap előtt eltörölte a rádiótársaság abban a reményben, hogy így könnyebb lesz az előfizetési-díjak behajtása, azonban miután bebizonyosodott, hogy ez nem használt, most arról értesítette az aradi postafőnökséget, hogy a büntetések összege úgy a fekete-rádiózóknál, mint a késedelmes és az előfizetők listájából törölt engedélytulajdonosoknál ismét életbelépett.

A rádió-osztály az új rendelet értelmében összeírta a késedelmes előfizetők névsorát s átküldötte a rendőrséghez, amellyel egyetértőleg

a jövő hét elején megkezdik

ismét a házkutatásokat mindazoknál, akiket az előfizetési díjak hátraléka miatt törölték a rádió-előfizetők sorából.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

## IRODA ÁTHELYEZÉS!

**Madár Géza** építész,  
Irodáját augusztus 1-től Bul. Carol 47/a.  
szám alá (törvényszék bejáróval szemben)  
HELYEZTE AT. 2749

## APRÓHIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fontartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este **10 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

MINDENES főzőnő éves bizonyítványokkal felvétetik v. Apponyi-körút 16., ajtó 2. 2887

FŐZNI TUDÓ ügyes, megbízható minden keresetiek Bulv. Carol 87., I. em., 7. sz. 2888

JOBBA mindenest keresek augusztus 15-re jó bizonyítványokkal. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

PERFEKT szakácsnő azonnalra keresetiek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### LAKÁS.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### II. EMELETEN

2-3 szobás lakások központi fűtéssel és teljes komforttal, szobánként évi 10.000.-, — lej bérösszegért, november 1-re kiadók. Bővebbet a házfelügyelőnél, Piața Catedralii No. 5.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

12 és 6 személyes ezüst evőeszköz, antik vitrin, Biedermayer székek, perzsaszőnyegek, puhely és piké raglások, antik asztalok, aranyhal tartó, Schöberl ágy, szekrény, márkás porcellánok, perzsaszőnyegek, utazóbőröndök, zongorák, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalon, antik lámpa, ezüstkanalak, ebédlő, háló berendezések, fali vitrinek, festmények, ékszer, ezüsttárgyak, divány, üveg- és porcellán servisek stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlet. Str. Horia (Széchenyi-utca) 1. Neuman-palota

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, AUGUSZTUS 12.

Bucaresti. 1: Tözsde- és vízállásjelentés, utána gramofonhangverseny. 1. Verdi: Szcilliana, előadja a szimfonikus zenekar. 2. Schubert: „Három a kisteány” operettből egyveleg, előadja Marek Weber és zenekara. 3. Strauss-valcer, előadja Dajos Béla és zenekara. 4. Több részes nagy Lehár-egyveleg. 1.45: Rádió híradó. 2: Könnyű zene. 6: Sibiceanu és zenekarának hangversenye: 1. Linke: Csakodás, keringő. 2. Offenbach: Részletek a „Veszély” című operából. 2. Andreescu: Románca. 4. Constantinescu: Egy szereimes éjszaka, keringő. 5. Hugel: Amikor viszont láttalak, tangó. 6: Akár a katonalelet, fox. 7: Teodorescu—Braniste: A hét. 7.15: A hangverseny folytatása. 9: A bécsi Morskykvartett hangversenye. 1. Lanner: Udvari pól, keringő. 2. Lincke: Volt egyszer... dal. 3. Robert Stolz: Bécsi hangulat. 4. Erdőke: Bécsi egyveleg. 9.30: Gr. Patriciu: Humoros felolvasás. 9.45: Fánica Luca zenekarának népdal-hangversenye. 10.45: Rádióhíradó. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonhangverseny. 10.45: Hírek. 11: „A marányi Vénusz”. (Felolvasás). — Utána: His Master's Voice gramofonlemez. 11.45: Hírek a jamboree-ról. 1: Déli harangszó. 1.05: Az államrendőrség zenekara. — 2.30: Mór Julia énekel és Sándor János hegedül. Zongorán kíséri Csathó Andor és Polgár Tibor. — 4: Üzenetek a cserkész-táborból. 5: A „Rádióélet” meseórája. 6: Bura Károly és cigányzenekara. 7.15: „A nyaralás édes örömei”. 7.45: Székelyvárosi zenekar. 9: Helyszíni közvetítés a cserkész-táborból. Tézene. 10: His Master's Voice gramofonlemez. 12.10: Egy magyar anya különböző nyelveken üdvözlő a cserkész-szülőket. 12.30: A távol külföldről érkezett cserkészek rádióüzenete a jamboree-ről. — Bécs. 12.30: Gramofon. 13: Rádiózenekar. 17.05: Karéneke. 18: Gramofon. 20.15: Salzburgi ünnepi játékok közvetítése. 23.35: A Rohn-zenekar tánczenét játszik. Közreműködik Petroff Emil énekes. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Népdalok. 19: Gramofon. 20: Salzburg. Mozart: Varázsfuvola. 23: Táncczene. Gramofon. Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Biba szalonzene. 19.20: Gramofon. — Königsberg. 12.30: Könnyű zene. 14.05: Gramofon. 17: Könnyű zene. 18.30: Modern zongoraszerzemények. 21.10: Dalok. 22: Tarka-est „Wien-Berlin” címmel. — Leipzig. 7.20: Könnyű zene. 13: Gramofon. 14.30: Könnyű zene. 21.20: Tarka-est „Berlin-Wien” címmel. Utána: Táncczene. — Prága. 7: Zenés ébresztő. 12: Gramofon. 13.05: Gramofon. 14.40: Gramofon. 15.50: Szalonzene. 18.45: Dalok. 18.55: Gramofon. 19.10: Gramofon. 19.30: Dán zene. 20.25: Dalok.

23.15: Népies tánczene. — Róma. 18.15: Rádiózenekar. 19.40: Gramofon. 21.45: Salzburgból Mozart: Varázsfuvola. — Varsó. 18.15: Katonazene. 19.35: Régi és modern zene. 21: Könnyű zene és dalok. 22.30: Chopin műveiből zongoravertény. 23: Táncczene.

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 13.

Bucaresti. 11: Hangverseny. 12: Román népies zene. 13: Szimfonikus zene (gramofon). 14: Könnyű zene (gramofon). 18: Könnyű és román zene. 20.20: Könnyű zene. 21: Operettzene. 21.20: Rádió. 22.15: Rádió. — Budapest I. 10.15: Hírek. 10.40: Hírek a jamboree-ről. 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. Majd kb. 1.10: Bura Károly és cigányzenekara a Ketter-étteremből. 2.45: His Master's Voice gramofonlemez. 4: „A minőségi buzatermés”. 4.45: Üzenetek a cserkész-táborból. 6: Kondor Leó és Polgár Tibor kézzongorás jazz-hangversenye. 7: Budapesti Hangverseny Zenekar. 8.15: „Aratási diskurálás”. Móríc Zsigmond vidám csevegése. 8.45: Magyar dalok. Csóka Béla énekel, kíséri Revere Gyula hárfán és zongorán. 10: Három egyfelvonásos előadása a stúdióból. Utána kb. 11.20: Időjárásjelentés. Majd: Bachmann jazz-zene. kar a Rajna-parkból. Fekete Pál énekszámaival. 12.30: Üzenetek a cserkész-táborból. Budapest II. 4—4.45: Odeon—Parlophon gramofonlemez. — Bécs. 9.30: Gramofonhangverseny. 12: A bécsi filharmonikusok zenekara Strauss János- és Strauss József-műveket játszik. 13.40: Szimfonikus hangverseny. 16.10: Grai-Kurz-trió hangversenye. 18: Rádiózenekar. 19.30: Híres művészek gramofonon. 20.05: A Salzburgi „Faust” bemutatása. 22.55: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Népies zene. 13.30: „Petite Florany” Tijardovic operettje gramofonon. 16: Nemzeti dalok. — 17: Gramofon. 17.30: Nemzeti dalok. 18: Gramofon. — 20.30: Kéthegedűs hangverseny. 22: A királyi gárda zenekarának hangversenye. Utána: Táncczene. — Berlin. 17: Hangverseny az állatkertből. 19.30: Zongoraverseny. 19.55: Hangjáték. 21.45: Operett-hangverseny. 23: Hírek, majd tánczene. — Hilversum. Általános rádió. 20.55: A bécsi Bohém-zenekar hangversenye. — 22.40: Tauber Richard énekel. 23.10: Kovács Lajos és zenekara. — Langenberg. 17.30: Mozart, Beethoven- és Haydn-művek. 19.30: Három évszázad operája. 21: Könnyű zene. 23.30: Közvetítés a csikagóti világiállattársról. — Mor. Ostrava. 17: Rádiózenekar. 18.30: Gramofon. — München. 18.10: Wagner: Tannhäuser című opera. — Prága. 7: Zenés ébresztő. 8: Karlsbadi sétahangverseny. 10.35: Lett zene. 18.30: Gramofon. 19: Németóra. 20.05: Schrammelzene. 21.35: Dalok a Song-Club előadásában. 22: Rádiózenekar. 23.20: Gramofon. Róma. 18.15: Zenekari és énekhangverseny. 21.45: Parlofonvarieté. 22.45: Szimf. Utána tánczene. — Varsó. 17.30: Énekhangverseny. 18.15: Lengyel népies hangverseny. 19: Gramofon. Hírek. 21: Rádiózenekar. — 23.40: Hangverseny.

ELEGANS új női ruha jutányosan eladó. Megtekinthető délelőtt v. Szabadság-tér 7., II. emelet.

ELADO olcsón jókarban levő jégsekerey és háztartási cikkek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Tört aranyat azonnal legmagasabb árral fizetnek. Sürgősen keresek ezüst tálcákat és tálcákat, 6 és 12 személyes ezüst evőeszközöket, háló, ebédlő, uriszobaberendezéseket, perzsa és gyári szőnyegeket, figurális porcellánokat stb. SALGONÉ bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1. Neuman-palota. 1000

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISEG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

LEGOLCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁS A „COMISIO”. Hálószobák 3500 lejtől, ebédlők 6000 lejtől, ebédlő kredencék 1800. uri szobák, írda berendezések, modern konyha kredenc 850. granitúrák 1000 lejtől, réz-ágyak, rugany és párna matracok, sodronyok, zongorák, 0-ás és 2-es kaszák. Singer varrógépek, vasgályák, valódi és belöldi perzsa szőnyegek, jégsekereyek, festmények, porcellánok. Ezüstöt, aranyat, brilliánt a legmagasabb napi áron veszünk készpénzért. — Zalogtárnyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. „COMISIO” biz. fizet Bul. Reg. Maria 13. Dácia kávéház mellett.

Hirdessen a 49 éve  
fennálló  
„Aradi Közlöny”-ben

# BRISTOL

## Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Felkészülten várja  
a 12-én BUDAPESTRE érkező  
„Sport-vonat” utasait, kitünő  
polgári éttermével, intim bár-  
ral, figyelmes kiszolgálással.

Szoba teljes  
személyenként

napi 12.